



Prezydenci Litwy i Polski dzielili wspólną radość

## Rocznica małżeństwa — w Wilnie

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej Aleksander Kwaśniewski przybył z dwudniową wizytą do Wilna z dwóch powodów — aby podzielić radość z Litwą z okazji jej zaproszenia do członkostwa w NATO oraz aby przed obliczem Matki Boskiej Ostrobramskiej modlić się za pomyślność Litwy i Polski, a także w intencji swej rodziny.

Prezydentowi towarzyszyła jego małżonka oraz córka i teść. W tych dniach państwo Kwaśniewscy obchodzili 23. rocznicę swego ślubu. Jak zaznaczył na konferencji prasowej prezydent Polski, właśnie w Wilnie odbył się rodzinny obiad rocznicowy.

W niedzielę zaś z rana w Urzędzie Prezydenta Litwy odbyła się ceremonia wręczenia nagród im. Jerzego Giedroycia wybitnym osobistościom Litwy i Polski, zasłużonym na niwie umacniania przyjaznych stosunków między obu krajami. Urząd Prezydenta Litwy w związku z historycznym wydarzeniem — zaproszeniem Litwy do NATO — ufundował również Odznakę Pamiątkową.

Złotą odznaką został udekorowany prezydent RP Kwaśniewski, jako wierny przyjaciel naszego państwa w jej dążeniach do Paktu Północnoatlantyckiego. Srebrną otrzymali Andrzej Majkowski, podsekretarz stanu w Kancelarii Prezydenta Polski, ambasador RP na Litwie Jerzy Bahr oraz były ambasador Litwy w USA.

Przyznawanie nagrody im. Jerzego Giedroycia jest w kompetencji Polsko-Litewskiej Fundacji im. Adama Mickiewicza, działającej pod patronatem prezydentów Polski i Litwy. W wielce uroczystej atmosferze spotkania, w którym wzięli udział przedstawiciele sfer politycznych obu kra-

Niemcy inwestują w wiatr —

### Alternatywa prądu

Zjednoczenie dwóch przedsiębiorstw niemieckich „WIP Corp. Baltic States” na Litwie zamierza zbudować największą napędzaną wiatrem siłownię w państwach bałtyckich.

Litewska spółka „Vėjo jėga” i zjednoczenie dwóch spółek niemieckich „WIP Corp. Baltic States” jutro mają podpisać umowę o budowę wiatraków w Vištytė.

Inwestycje w budowę siłowni będą sięgały około 11 mln euro (37,98 mln Lt), informuje ambasada niemiecka na Litwie. Ten projekt ma być zrealizowany do końca roku 2003, zamierza się zbudować 5 napędzanych wiatrem siłowni, odpowiadający wymaganiom Unii Europejskiej o mocy po 2 megawaty. Ten eksperymentalny projekt ma utorować drogę dla przedsiębiorstw niemieckich na rynek energetyczny Litwy.

Na Litwie projekt budowy siłowni o kosztorysie 70 mln Lt zamierza zrealizować niemiecka spółka „NEG Micon Deutschland”, reprezentowana przez litewskie przedsiębiorstwo „Vėjo vatas”. (BNS)



Państwo Kwaśniewscy modlili się w Ostrej Bramie

Fot. ELTA

jów, przedsiębiorczości, świata kultury, dziennikarze, prezydent Valdas Adamkus wręczył tę prestiżową nagrodę kierownikowi Redakcji Litewskiej Polskiego Radia Nijolė Druto za wieloletnią pracę dziennikarską, która skierowana jest na pojednanie polsko-litewskie oraz przedstawicielowi Polsko-Litewskiej Izby Gospo-

darczej Rynków Wschodnich.

Z kolei prezydent Aleksander Kwaśniewski wręczył nagrody wybitnym osobistościom naszego kraju. Nagrody otrzymali wybitny poeta litewski Justinas Marcinkevičius, autor wielu wybitnych dzieł poetyckich, jak też autor znakomitego tłumaczenia „Pana Tadeusza”, a także zespół

Andriukaitis nie wycofa się z kampanii wyborczej

### „Partia popiera i będzie popierać”

Kierownictwo Litewskiej Partii Socjaldemokratycznej popiera i będzie popierało swego kandydata na prezydenta, pierwszego zastępcę przewodniczącego partii Vytenisa Andriukaitisa.

„Przestrzegaliśmy i będziemy przestrzegali swej decyzji podczas całej kampanii wyborczej” — stwierdził na wczorajszej konferencji prasowej w Sejmie lider LPSD premier Algirdas Brazauskas.

Brazauskas przyznał jednak, że byłby propozycje, aby Andriukaitis wycofał się z kampanii wyborczej.

Jak informuje prasa, tę kwestię kierownictwo LPSD rozpatrywało w ub. tygodniu, ale postanowiono nie podejmować żadnych kroków, aby nie dopuścić do rozłamu w partii i nie zaszkodzić jej autorytetowi. Brazauskas wczoraj nie ujawnił jednak motywów propozycji wycofania się Andriukaitisa. Zamierzano zaproponować mu wycofanie się z kampanii wyborczej z powodu jego niskich rankingów, które mogą

mieć dla partii ujemny wpływ podczas wyborów samorządowych.

Według danych sondaży, spośród 17 kandydatów w rankingach Andriukaitis plasuje się na 13 miejscu. Niemniej Brazauskas stwierdził, że „kandydowanie nie szkodzi ogólnemu rankingowi partii”. Gdyby Andriukaitisowi nie udało się trafić do drugiej tury wyborów prezydenta, socjaldemokraci, zdaniem kierownika centrum informacyjnego LPSD Gediminas Kirkilasa, w drugiej turze wspieraliby partnerów koalicji.

Partnerzy socjaldemokratów Nowy Związek (socjalliberalowie) jako kandydata na prezydenta wytypowali swego lidera, przewodniczącego Sejmu Artūrasa Paulauską, który pod względem popularności znacznie wyprzedza Andriukaitisa.

Andriukaitis powiedział dla „Kuriera”, że w maratonie wyborczym całe kierownictwo partii socjaldemokratycznej na czele z Brazauskasem będzie brało udział w wybo-

Radia „Znad Wili”. Na tę uroczystość do Urzędu Prezydenta został zaproszony cały zespół radia.

Radio, nadające audycje w języku polskim, słuchane jest w Wilnie i okolicach i cieszy się wielką popularnością wśród społeczności polskiej. Tego lata obchodziło swe dziesięciolecie.

Jak powiedziała dla „Kuriera” jedna z najbardziej znanych dziennikarek tej redakcji Renata Widmann, prowadząca „Salonu Politycznego”, nagroda im. Jerzego Giedroycia jest dla zespołu wielkim zaszczytem. Jest to doskonała ocena codziennej żmudnej pracy, która nie zawsze jest zauważalna. Jej zdaniem, każdy pracownik radia miał swój wkład do tej nagrody.

Prezes Radia Znad Wili Czesław Okińczyc dla „Kuriera” powiedział, że zespół radia skupia najlepszy polski potencjał intelektualny na Litwie. Dziennikarze Radia, jak określił szef, mają dużo chęci do roboty, moc wyobraźni twórczej, nie potrzebują specjalnego nadzoru, poświęcają wiele czasu pracy, co rzutuje na dobry poziom audycji przez wiele lat. „Byłbym szczęśliwy, żeby Radio Znad Wili doczekało tak pięknego jubileuszu, jakiego się doczekał „Kurier Wileński”, który w przyszłym roku będzie obchodził swe półwiecze” — powiedział Okińczyc. Prezydent Adamkus serdecznie dziękował prezydentowi Polski za skuteczną pomoc i wstawiennictwo w dążeniu Litwy do struktur międzynarodowych. Z kolei prezydent Kwaśniewski wyraził satysfakcję, że oba kraje mogą tak dobrze współpracować nie tylko w dziedzinie polityki, ale też w dziedzinie kultury oraz przedsiębiorczości.

(Dokończenie na str. 3)

### W NUMERZE

Kraj — 2

#### Dość mydlenia oczu

Nowa ustawa o Oświacie pogarsza sytuację szkolnictwa polskiego w dwóch punktach. Pierwszy — nie odróżnia społeczeństwa tradycyjnie zwarciem zamieszkałego na terytorium danego państwa od przypadkowo przybyłych tu jednostek. Rozróżnienie takie przewidują dokumenty międzynarodowe, przy tym ratyfikowane na Litwie, w tym Konwencja Ochrony Praw Mniejszości Narodowych.

Praworządność — 5

#### Był fałszywy alarm bombowy



Policja poszukuje osobę, która groziła wybuchem podczas wizyty George'a Busha w Wilnie w ubiegły weekend. Funkcjonariusze Departamentu Bezpieczeństwa Państwowego znaleźli podejrzanego, porozmawiali z nim i wypuścili. Teraz będzie szukała go policja.

Stolica — 7

#### Każdy wilnianin — egzaminatorem

Mer stolicy Artūras Zuokas złożył sprawozdanie przed dziennikarzami, członkami Rady, przed każdym wilnianinem za dwa ostatnie lata, od kiedy pełni funkcje mera. Zostało przygotowanych 140 tysięcy egzemplarzy specjalnego informacyjnego, bogato ilustrowanego wydania, które każdy mieszkaniec stolicy powinien w najbliższych dniach znaleźć w swojej skrzynce pocztowej.

#### Sentencja

Wielkie myśli rodzą się w sercu.

L. VAUVENARGUES



„Decyzji nie zmieniłem”

Fot. ELTA

zach samorządowych i prezydenckich. Zdaniem Andriukaitisa, jeszcze raz można się było przekonać, co znaczą i jaką siłę posiadają na Litwie pogłoski.

— Nie wybiło to mnie z równowagi. Decyzji nie zmieniłem. Ponieważ w prezydenckich wyborach spadła na mnie odpowiedzialność być przedstawicielem partii socjaldemokratycznej, będę nim — powiedział.

K. A., (BNS)



9 771392 040004



## Kalejdoskop aktualności

### Zyski z wizyty prezydenta USA

Według danych ambasady USA w Wilnie, podczas wizyty prezydenta USA na Litwie w stołecznych hotelach zamówiono około 3 tys. noclegów (dób hotelowych), co przyniosło hotelom około 1,7 mln Lt dochodu.

Większość spośród 800-osobowej delegacji, przygotowującej wizytę prezydenta George Busha mieszkało w hotelach Starówki Wileńskiej i śródmieścia. Według danych ambasady, goście głównie zakwaterowani byli w hotelach „Radisson Sas Astoria”, „Narutis”, „Centrum”, „Holiday Inn Vilnius” oraz innych.

Według danych Departamentu Statystycznego, pod koniec pierwszego półrocza br. wileńskie hotele liczyły 2,05 tys. numerów, toteż w nocy z piątku na sobotę członkowie delegacji zajęli około połowy wszystkich pokoi stołecznych hoteli.

### Szwedzi prezentują radar

Szwecja przekaże Litwie radar „PS 239”, który polepszy możliwości obserwacji i kontrolę wyłącznej strefy ekonomicznej.

Oficjalna ceremonia przekazania radaru odbędzie się jutro, na posterunku obserwacyjnym morza w Nidzie. Radary „PS 239” są o wiele doskonalsze w porównaniu ze stosowanymi na Litwie obecnie. Jedną z możliwości tych radarów jest obserwacja przestrzeni powietrznej nad morzem terytorialnym. Będzie też o wiele dalszy zasięg obserwacji wyłącznej strefy ekonomicznej, co poprawi kontrolę tej strefy nie tylko w aspekcie wojskowym, ale też ekologicznym i ekonomicznym.

### Karbauskisowi grozi proces zaskarżenia

Sejmowa Komisja Etyki i Procedur zaproponowała Sejmowi rozpatrzenie możliwości zainicjowania procesu zaskarżenia parlamentarzysty Ramūnasa Karbauskisa z powodu nie uczęszczania na posiedzenia. Ta decyzja zapadła na wczorajszym posiedzeniu komisji.

Komisja Etyki i Procedur niejednokrotnie zwracała uwagę wiceprzewodniczącego Związku Partii Nowej Demokracji i Chłoptwa Karbauskisa, że bez przyczyn usprawiedliwiających opuszcza on sporo posiedzeń sejmowych. Z tego powodu posłowie niejednokrotnie zmniejszają pobory.

### W ciągu 4 dni — 35 tys. zwiedzających

Prawie rekordowej liczby zwiedzających — przeszło 35 tys. — doczekały się czynne przez 4 dni w gmachu „Litexpo” 2 wystawy „Kraina dzieci” i „Wasz dom”.

Na wystawie-kiermaszu „Wasz dom” 63 firmy na swych stoiskach prezentowały przybory elektryczne, towary użytku domowego, oprawy oświetleniowe, wyposażenie łazienek, ozdoby wnętrza, nakrycia stołowe, wyroby z tekstyliu, ozdoby choinkowe i upominki. Po raz pierwszy zwiedzający wystawę „Wasz dom” mogli nie tylko zapoznać się z ekspozycjami, prezentującymi nowości rynkowe, ale też nabyć wszystko, co wpadło w oko. W tym roku, wraz ze zmianą kierunku wystawa stała się też targami, na których wszystkie eksponaty były do sprzedania.

### Litwę odwiedziło mniej cudzoziemców

W ciągu 10 miesięcy br. Litwę odwiedziło 3,466 mln cudzoziemców — o 2,5 proc. mniej w porównaniu z tym samym okresem roku ubiegłego.

Najwięcej gości w tym roku mieliśmy z krajów sąsiednich — Rosji (29,4 proc.), Łotwy (28,4 proc.), Białorusi (15,6 proc.) oraz Polski (7,8 proc.), informuje Departament Statystyczny. Potok gości z Łotwy do Litwy w styczniu-październiku br. w porównaniu z tym samym okresem 2001 r., zmniejszył się o 13,6 proc., gdy tymczasem gości z Polski wzrósł o 14,3 proc., z Białorusi — o 4,2 proc. i z Niemiec — o 3,7 proc. W ciągu 10 miesięcy br. za granicę wyjeżdżało 3,04 mln mieszkańców Litwy, czyli o 4,7 proc. więcej w porównaniu z tym samym okresem roku ubiegłego.

### O tym, jak mer Štusauskas dbał o interesy partii

Poseł, lider Litewskiego Związku Wolności (LZW) Vytautas Štusauskas, który w 1996 r. sprzedał w Kownie część należących do partii pomieszczeń, w 2000 r. jako mer Kowna podpisał decyzję, na mocy której przyznał LZW większe pomieszczenie.

Zgodnie z decyzją Rady Kowieńskiej z 14 września 2000 r. LZW na podstawie umowy o podnajmie zostało przekazane pomieszczenie przy alei Laisvės o powierzchni 145,63 m kw. Decyzję Rady podpisał ówczesny mer Kowna Štusauskas. Jednocześnie partii w Kownie pozostała też pierwsza jej siedziba przy ul. Donelaitisa. Samorząd kowieński jeszcze w 1993 r. kierowanej przez Štusauskasa partii na podstawie umowy o podnajmie przydzielił 2 pokoje z toaletą przy ul. Donelaitio, które później partia sprywatyzowała. Niemniej 24 grudnia 1996 r. LZW, reprezentowana przez przewodniczącego partii, sprzedała za 15 tys. Lt osobie fizycznej Romualdasowi Lignugarisowi jeden pokój o powierzchni 20,77 m kw. Jak poinformował prowadzący praktykę adwokacką Lignugaris, pokój kupił on dla przyszłego biura, a pieniądze Štusauskasowi wręczył w gotówce. Były członek zarządu LZW Gediminas Jankus sądził, że partia przez cały czas zajmuje jeden pokój i twierdził, że nie pamięta, aby Zarząd LZW rozpatrywał kiedyś sprawę sprzedania pomieszczeń. Tego, że w 1996 r. osobiście otrzymał 15 tys. Lt, Štusauskas nie wskazał w żadnej deklaracji majątku i dochodów. Sam Štusauskas twierdzi, że posiadał decyzję Zarządu LZW i pełnomocnictwo na sprzedaż pomieszczenia, a pieniądze wykorzystane zostały w charakterze kaucji w wyborach do Sejmu 1996 r. oraz na pokrycie partyjnych długów. (BNS, ELTA)

Poseł Mincewicz nie zgadza się z dwoma punktami projektu Ustawy o Oświacie

## Dość mydlenia oczu

— Społeczność polska na Litwie chce, by w nowej Ustawie o oświacie odnośnie szkolnictwa mniejszości narodowych pozostały te same ustalenia, które były zawarte w dotąd funkcjonującej ustawie — powiedział poseł Jan Mincewicz podczas wczorajszej konferencji prasowej w Sejmie RL. Zdaniem posła, w najbliższym czasie ma być omawiany w Sejmie projekt nowej ustawy, która znacznie pogarsza stan szkolnictwa polskiego.

Poseł poinformował, że przeciwko dwóm punktom projektu Ustawy podpisało się już prawie 50 tys. obywateli Litwy. Jego zdaniem, sytuacja mniejszości narodowych z każdym rokiem się pogarsza, wraz z przyjęciem nowych ustaw, traktujących o mniejszościach narodowych.

Projekt nowej Ustawy o oświacie został zaaprobowany w Komitecie oświaty i nauki. Mimo że poseł, jako członek komitetu wnosił swoje propozycje, komitet ich nie uwzględnił.

— To, że nasze propozycje nie są uwzględniane, świadczy o braku demokracji w naszym kraju, stosunku władz rządzących do społeczeństwa polskiego, do jego minimalnych potrzeb — powiedział poseł. — Rządzącej większości nawet w okresie przedwyborczym nie zależy na społeczności polskiej. To na pewno nie przysporzy im głosów ani podczas wyborów prezydenckich, ani samorządowych.

Nowa ustawa pogarsza sytuację szkolnictwa polskiego w dwóch punktach. Pierwszy — nie odróżnia społeczeństwa tradycyjnie zwarci zamieszkałego na terytorium danego państwa od przypadkowo przybyłych tu jednostek. Rozróżnienie takie przewidują dokumenty międzynarodowe, przy tym ratyfikowane na Litwie, w tym Konwencja Ochrony Praw Mniejszości Narodowych.

Drugi punkt polega na tym, że utworzenie polskich klas w konkretnej szkole ma być uzależnione od decyzji władz samorządowych. Czyli samorząd ma decydować, czy zwołać na otwarcie polskiej szkoły czy klasy, czy też nie. Poseł uważa, że to nie jest formalność. Jasne, że w rejonach wileńskim czy solecznickim to nie jest groźne, bo AWPL, która tu ma większość, nie dopuści do dyskryminacji polskiego szkolnictwa, ale jest groźne w takich rejonach, jak trocki, szyrwincki czy nawet w Wilnie.

— Ustawa ta rozwiąże ręce nieprzychylnym dla polskiego szkolnictwa samorządom do likwidacji nauki w języku polskim — stwierdził Mincewicz.

Poseł ma nadzieję, że jeszcze jest czas na poprawki. Zaapelował do partii rządzących, by uwzględniły zapotrzebowanie polskiego społeczeństwa. Rozmawiał już na ten temat z przewodniczącym Sejmu Artūrasem Paulauskasem, z wice-



Poseł ma nadzieję, że jeszcze jest czas na poprawki. Fot. Marian Paluskiewicz

przewodniczącym Česlovasem Jurš nasem, przekazał tę informację prezydentowi Polski, który tu bawił podczas weekendu. Zapowiedział, że będzie o tym mówił na Polsko-Litewskim Zgromadzeniu Poselskim, które odbędzie się w końcu tego tygodnia w Warszawie. Jutro na Litwę przybywają emisariusze z Rady Europy specjalnie w celu zbadania kwestii mniejszości narodowych.

— Jak dotąd, ktoś za nas mówił wysokim urzędnikom, że kwestie mniejszości narodowych na Litwie są rozstrzygane bardzo dobrze. Postaramy się wspólnie z ZPL, AWPL, z posłami Polakami otworzyć im oczy, bo jak długo można je mydlić — powiedział Mincewicz, kolejny raz podkreślając, że jeszcze nie jest za późno na wniesienie poprawek do projektu Ustawy o oświacie.

Krystyna Adamowicz

Na „czterech kółkach” do Domu Noclegowego

## Nikt nie zostanie pod płotem

Od dnia wczorajszego na ulice Wilna wyruszył jeszcze jeden nietypowy mikrobus. Nietypowy, gdyż na nim widnieje napis: „Pomoc socjalna”. Co oznacza ten napis na tym pojeździe i do czego ma służyć? — o tym mówiono wczoraj na konferencji prasowej, która odbyła się w Domu Noclegowym przy ulicy Verkų 7.

Miejsce przeprowadzenia takiej konferencji było wybrane nieprzypadkowo, gdyż właśnie z myślą o bezdomnych, żebrzących i jest wprowadzany właśnie ten pojazd na ulice stolicy.

Wicemer stolicy Vitas Mačiulis powiedział: „Problem bezdomnych jest bardzo aktualny nie tylko dla naszego miasta, ale i dla miast Europy. Z tym tylko, że statystycznie pod tym względem wyglądamy gorzej. Nie jest to pierwsza inicjatywa samorządu przeprowadzana z myślą o tych ludziach. W tym roku wydaliśmy informacyjną edycję, która jest rozdzielana dla żebrzących, by wiedzieli, gdzie się zwrócić, by otrzymać bezpłatne obiady czy też skorzystać z noclegu — na jedną noc, czy też dłuższy okres”.

Kierowniczka wydziału pomocy socjalnej samorządu miasta Wilna Violeta Toileikienė: „Taki mikrobus wprowadzamy na ulice Wilna w przededniu sezonu zimowego, by ludzie nie zamarli po prostu na ulicach, pod płotem, co, niestety, w ubiegłych sezonach się zdarzało. Nie zawsze zdąży pogotowie, jak też policja, bo nie jest to ich bezpośrednia funkcja. Właśnie ten autobus wraz z pracownikiem socjalnym będzie wyruszać codziennie w godzinach popołudniowych na ulice Wilna i w razie potrzeby odwozić bezdomnych do domów noclegowych, albo do „Sala”, gdyż wielu pijanych bezdomnych najbardziej cierpi zimą. Za taki dar musimy podziękować UAB „Žibintas”, które podarowało ten pojazd dla potrzeb miasta”.

Egidijus Jonaitis, przedstawiciel centrum samochodowego „Žibintas”: „Sądzę, że ten samochód nie będzie ostatnim, a zapoczątkuje dobrą passę. Dobrze się stało, że zostanie wykorzystany właśnie z myślą o ludziach najbardziej potrzebujących pomocy. Jego „patrole” na ulicach wileńskich przyczy-

nią się do tego, by Wilno było ładniejsze, nie tylko jeżeli chodzi o nowe budowle, ale też pod tym względem, że na ulicach będzie mniej żebrzących, pijanych ludzi. Rimantas Jurkevičius, komisarz-inspektor służby badań wykroczeń ekologicznych i administracyjnych oraz prewencji przy stołecznym Głównym Komisariacie Policji: „Dobrze, że rodzą się takie projekty, które zawsze z chęcią poprzemy. Bo, niestety, bezdomni jak i pijacy to problem dotyczący nas wszystkich. Im więcej ludzi będzie współpracować, tym będzie łatwiej. Większość bezdomnych od wielu lat nie ma żadnych dowodów tożsamości, nie wie, gdzie się zwrócić, by otrzymać pomoc socjalną i medyczną”.

Dyrektor Domów Noclegowych Edvardas Jablonskis zapytany, czy stołeczne domy noclegowe (dwa) plus „Sala” zdołają zmieścić wszystkich potrzebujących, powiedział: „Zrobimy absolutnie wszystko, by nikt nie został pod płotem. Będziemy umieszczać ludzi po prostu na podłodze, najważniejsze, że pod dachem”.

Dać trzeba, że na dzień dzisiejszy w stolicy jest około 170 miejsc. Nie jest to dużo, nawet jeżeli ułoży się żebraków na podłodze, bo Domy Noclegowe pękają w szwach. I jeszcze jedno: wszystkich wileńskich, jeżeli zobaczą biedaków nocujących pod otwartym niebem, prosimy dzwonić pod numerem 880022230 (bezpłatny).

Helena Gładkowska



Podzielamy smutek i składamy wyrazy głębokiego współczucia Alicji Pietrowicz z powodu odejścia ukochanego Brata  
Zarząd Główny ZPL



Podzielamy ból i wyrażamy szczere współczucie Alicji Pietrowicz z powodu zgonu Brata  
Członkinie Koła ZPL „Przyjaciółki”



Wyrazy głębokiego współczucia pani Halinie Gaidej z powodu śmierci Meża składa grono pedagogiczne Wileńskiej Szkoły Średniej im. J. I. Kraszewskiego



Prezydenci Litwy i Polski dzielili wspólną radość

## Rocznica małżeństwa — w Wilnie



„Rodzinne” zdjęcie nagrodzonych z prezydentami

Fot. Marian Paluszkiwicz

(Dokończenie ze str. 1)

Uważa on, że po obu stronach jest jeszcze tak wiele ważnych spraw i inicjatyw, wartych uhonorowania nagrodą wielkiego wizjonera, jakim był Jerzy Giedroyc, że kapituła nagrody jego imienia w przyszłości zapewne otrzyma tak wiele propozycji i ofert, iż będzie miała trudności z wytypowaniem najlepszych.

Miłym akcentem na konferencji prasowej zabrzmiał wątek osobisty prezydenta Kwaśniewskiego. Sprobowany przez dziennikarzy, by odkrył tajemnicę swego tak udanego małżeństwa i miłości, prezydent Polski powiedział, że tajemnica jest bardzo prosta, po prostu spotkał wspaniałą kobietę, „z którą życie jest wspaniałą przygodą”. Uważa on, że w życiu małżeńskim trzeba

kochać, ale też wybaczać, mieć cierpliwość i wyrozumiałość.

Prezydent Adamkus miał okazję przed dziennikarzami złożyć kolejny raz gratulacje z okazji rocznicy małżeńskiej i życzył, by para ta przeżyła tyle lat, ile on ze swoją małżonką Alną. W roku ubiegłym małżeństwo Adamkusów święciło złote gody.

Krystyna Adamowicz

Podziękowanie Rodakowi z Kanady

## „Z przyjemnością czytamy „Kurier”

Nie ma żadnej przesady w stwierdzeniu, że redakcja naszego dziennika ma szczęście do gości i do ludzi o wielkim sercu. Potwierdzeniem tego stała się kolejna wizyta w redakcji Leonarda Kielbowski, zamieszkałego w mieście Barrie w Kanadzie.

Chociaż losy zarzuciły go na obczyźnie, to jednak nigdy nie zapomniał rodzinnego stron, ukończył Wileńszczyznę i osiedla Wojdaty, w którym się urodził i spędził dzieciństwo.

Podczas wizyty w redakcji pan Kielbowski interesował się losami starych wileńian, a przede wszystkim życiem kombatantów, ludzi, którzy walczyli o Wilno, o wolność naszą i waszą. I właśnie z myślą o nich Rodak z Kanady zosta-

wił w redakcji 500 litów z konkretnym przeznaczeniem na prenumeratę „Kurieru Wileńskiego”.

Niżej zamieszczamy listę członków Dobroczynnego Stowarzyszenia Polskich Kombatantów oraz członków Klubu Polskich Weteranów Wojny, którzy dzięki ofiarności Leonarda Kielbowski otrzymują nasz dziennik.

**Członkowie DSPKL:** Dominik Jasiński, Mieczysław Jacewicz, Adolf Matarewicz, Mikołaj Pawłowski, Bogdan Lassota, Witalij Dubko, Bronisław Paszkowski, Stanisław Kondratowicz, Michał Kozar, Wacław Wisznis, Jan Stech, Paweł Jacuński, Bolesław Juchniewicz, Anastazy Dic, Fulgenty Rimszelis, Wacław Klemiata,

Adam Komar, Edward Babicz,

Bronisław Bogdan, Michał Zajczkowski.

**Członkowie KPWWL:**

Kaczkan Stanisław, Wacław Pacyno, Stanisław Poźniak, Marian Kolzan, Antoni Michno, Zdzisław Szadzianiec.

Do redakcji już telefonowały niektóre z wymienionych wyżej osób, prosząc o przekazanie słów serdecznej podziękowania panu Leonardowi.

„Już od rana czekamy na listonosza z dziennikiem — mówili kombatanci. — Z przyjemnością i zadowolaniem czytamy „Kurier”.

Pozostaje tylko dodać, że redakcja również składa podziękowanie panu Leonardowi Kielbowskiemu i zaprasza w swoje skromne progi.

Jadwiga Podmostko

Coraz więcej przemocy w rodzinach, ale ofiary są już śmielsze

## Temat nie interesuje media...

W tym roku policja zarejestrowała 4,304 tys. podań w związku z przemocą w rodzinie — o 3 proc. więcej w porównaniu z rokiem ubiegłym.

Połowę zarejestrowanych przypadków przemocy w rodzinie policja zakwalifikowała jako przestępstwa i stanowi to o 1/4 mniej w porównaniu z rokiem ubiegłym.

Takie dane na konferencji prasowej wczoraj przedstawił główny komisarz Policji m. Wilna Erikas Kaliačius.

Na konferencji prasowej przedstawiono też odbywające się w dniach 25 listopada-10 grudnia na Litwie akcje Białej Wstęgi oraz „16 dni sprzeciwu przeciwko przemocy wobec kobiety”, w ramach których mężczyźni są wzywani do zaniechania przemocy wobec kobiet i dzieci.

Jak poinformował Kaliačius, aczkolwiek mamy coraz więcej przemocy w rodzinie, kobiety stają się coraz odważniejsze i coraz czę-

ściej zwracają się do policji z powodu doznanej przemocy.

Jak stwierdził komisarz, policja nie jest w stanie wyeliminować przemoc z rodzin.

Z pomocą akcji „16 dni sprzeciwu przeciwko przemocy wobec kobiety” Stowarzyszenie Kobiet Litwy oraz Centrum Kryzysów i Informacji dla Mężczyzn chcą zmienić stanowisko mediów względem przemocy wobec kobiet w rodzinie.

Zdaniem kierownika Centrum Kryzysów i Informacji dla Mężczyzn Algirdasa Meškauskasa, przemoc

w rodzinach nie interesuje media, gdyż jest ona zjawiskiem powszechnym. 90 proc. przestępstw w rodzinach popełniają mężczyźni.

Tymczasem w ramach akcji Białej Wstęgi wszyscy mężczyźni i młodzieńcy na Litwie będą zachęceni do przypięcia symbolu akcji — białej wstęgi przez jeden bądź dwa tygodnie od 25 listopada — Międzynarodowego Dnia Zniesienia Przemocy Wobec Kobiety.

Akcja Białej Wstęgi została zapoczątkowana 11 lat temu w Kanadzie.

(BNS)

W środę, 27 listopada br., o godz. 15 w kaplicy Ostrobramskiej zostanie odprawiona Msza św. w intencji jedności polskiej społeczności na Litwie i pomyślnego udziału kandydatów z ramienia Akcji Wyborczej Polaków na Litwie w wyborach samorządowych.

Nabożeństwo odprawi ksiądz Józef Aszkietowicz.

(Zam. 549)



“Wileńszczyzna wybiera listę nr.

26

Wileńszczyzna wybiera zmiany na lepsze...”

Lietuvos liberalų sąjunga

Zam. 547

Jan Nowak-Jeziorański został obywatelem Litwy

## Za zasługi „natowskie”

Prezydent Valdas Adamkus wybitnemu działaczowi Polonii Amerykańskiej, który bardzo aktywnie wspierał członkostwo Litwy w NATO Janowi Nowakowi-Jeziorańskiemu przyznał obywatelstwo litewskie.

Goszczącemu w Wilnie podczas weekendu Nowakowi-Jeziorańskiemu prezydent wręczył kopię swego dekretu o nadaniu obywatelstwa w trybie wyjątkowym.

Jak poinformowali pracownicy Urzędu Prezydenta, obywatelstwo Nowakowi-Jeziorańskiemu zostało przyznane za zasługi wobec Litwy.

89-letni Nowak-Jeziorański około 50 lat spędził w Waszyngtonie, przez dłuższy czas kierował redakcją polską radia „Wolna Europa”. Posiadający obywatelstwo USA i Polski Jan Nowak-Jeziorański niedawno zamieszkał w Warszawie.

W 1999 r., gdy Polska wstąpiła do NATO, Nowak-Jeziorański



Obywatelstwo Nowakowi-Jeziorańskiemu zostało przyznane za zasługi wobec Litwy

Fot. Marian Paluszkiwicz

oświadczył, że obecnie za główne zadanie swego życia uważa zaproszenie Litwy do NATO.

Bardzo aktywnie skłaniał on Polonię Amerykańską do poparcia członkostwa Litwy w Aliansie, a także zachęcał do współpracy litewsko-polskiej.

(BNS)

Lider AWPL apeluje do Komisji Wyborczej

## Biuletyny w 3 językach?

„Apeluję do Pana, Szanowny Przewodniczący Głównej Komisji Wyborczej, by w okręgach, w których większość wyborców stanowią obywatele Republiki Litewskiej należący do mniejszości narodowych, procedury głosowania (plakaty, biuletyny, przemówienia przez radio oraz telewizję i in.) odbywałyby się w 3 językach” — napisał w liście do Zenonasa Vaigauskasa Waldemar Tomaszewski, przewodniczący Akcji Wyborczej Polaków na Litwie, poseł na Sejm Republiki Litewskiej.

Lider AWPL, prosząc o wprowadzenie języka polskiego i rosyjskiego na równi z litewskim podczas wyborów, przywołał Ustawę o Mniejszościach Narodowych Republiki Litewskiej i ratyfikowaną przez Litwę Konwencję Ramową o Ochronie Mniejszości Narodowych Rady Europy. Przypomniał również, że w 1975 r. Kongres USA dopełnił amerykańską ustawę o prawie wyborczym, że w okręgach, w których wiele osób jest nieanglojęzycznych, wybory odbywają się w dwóch językach.

Oprócz tego zwrócił uwagę, że do 1992 r. procedury głosowania odbywały się w trzech językach, a więc doświadczenie w tym zakresie istniało.

Wszystkie te argumenty nie przemówiły do Vaigauskasa.

— Takie pozwolenie przeczyłoby Ustawie o Języku Państwowym. Ustawa nie przewiduje, by biuletyny do głosowania, plakaty, przemówienia przez radio i telewizję były w innym języku niż litewski — oświadczył przewodniczący Komisji Wyborczej.

Vaigauskas wskazał, że foldery z wyjaśnieniem, jak mają być wypełnione biuletyny do głosowania, mogą być również w językach mniejszości. Z kolei, kandydat w audycjach agitacyjnych, w wypadku gdy będzie mówił nie po litewsku, powinien wynajmować tłumacza albo sam przetłumaczyć swój tekst na język państwowy.

Jak poinformował redakcję „Kurieru Wileńskiego” Waldemar Tomaszewski, listy z prośbą o prowadzenie kampanii wyborczej w trzech językach zostały wysłane również do 17 kandydatów uczestniczących w wyborach prezydenckich.

— Wielu z nich zabiega o głosy wyborców mniejszości narodowych. Niech więc zajmą stanowisko w tej kwestii i otwarcie wypowiedzą się, co sądzą na ten temat — powiedział lider Akcji Wyborczej i dodał — w ten sposób poznamy ich prawdziwą twarz.

A. P.

Leczenie siłami natury, leczenie od wewnątrz, nie zaś od zewnątrz, nadciśnienia, stawów, zapalenia zakrzepowego żył, bólów głowy, hemoroidów.

Vilnius, tel. 49 60 99

PŁYTKI CERAMICZNE



CERAMIKA PARADYZ

KUPON

Przedstawicielstwo w Wilnie:  
UAB „RIDALSTA”  
Vilnius, Panerių 45, tel. 233 33 12

3 %

Kupon jest ważny do 20 grudnia 2002 r.



## Konkurs

## „Dziewczyna Kuriera 2002”



Justyna Janczuńska. „Jestem uczennicą gimnazjum im. A. Mickiewicza. Uczęszczam do szkoły sztuk pięknych. Moje hobby — malarstwo, sztuka, muzyka, podróże.”

## Atrakcyjne nagrody

Na laureatki czekają trzy nagrody główne. Zostaną wybrane dziewczyny: „Kuriera” oraz dwie wice (I i II) – nagrody główne; Czytelników, Publiczności, Elegancji, Foto, Talentu. Zostaną również wylosowane nagrody specjalne. Wielkie show z loterią, muzyką, śpiewem, tańcem odbędzie się tradycyjnie 6 stycznia.

O godzinie i miejscu imprezy poinformujemy dodatkowo.



Ilona Korwiel. „Pochodzę z rejonu wileńskiego. Tam się uczyłam i ukończyłam szkołę średnią. Obecnie uczęszczam do szkoły zawodowej, uczę się zawodu fryzjera. Lubię śpiewać.”

Włosi coraz mniej wina piją, ale coraz więcej eksportują

## Salon Win w Turynie

Włosi piją coraz mniej wina, ale są pierwszym na świecie eksporterem tego napoju. W 2001 roku z Włoch wyeksportowano ponad półtora miliarda litrów wina wartości ponad dwóch i pół miliardów euro.

Jak poinformowano z okazji otwarcia w Turynie dorocznego Salonu Wina, statystyczne spożycie wina na osobę spadło już we Włoszech poniżej 50 litrów na osobę rocznie. 25 lat temu statystyczny Włoch wypijał corocznie prawie 110 litrów wina.

Wino (najczęściej włoskie, czerwone) pije się w 44 rodzinach

na 100. Wina importowane pokrywają mniej niż dwa i pół procent spożycia. Najbardziej cenione gatunki win włoskich to czerwone Brunello di Montalcino, Chianti i Barolo.

Więcej wina niż Włosi piją Francuzi – ponad 55 litrów rocznie. Na trzecim miejscu w Europie znalazły się Niemcy, gdzie statystycznie jedna osoba pije prawie 24 litry wina rocznie. Mieszkańcy Wielkiej Brytanii średnio wypijają 20 litrów wina rocznie.

Przy okazji otwarcia Salonu Win w Turynie poinformowano również o znaczącym wzroście

spożycia wina w USA i Japonii. Statystyczny Amerykanin wypija jednak średnio tylko 7 litrów wina rocznie, a Japończyk zaledwie dwa i pół litra.

Organizatorzy turyńskiego salonu podkreślają znaczny wzrost eksportu win włoskich do USA (o 21 procent w pierwszej połowie br.). Zwracają też uwagę, że Amerykanom coraz bardziej smakuje włoskie wino musujące (spumante) zamiast szampana. Eksport takich gatunków win z Włoch do USA wzrósł w pierwszej połowie tego roku prawie o 90 procent.

(PAP)

## Gwiazdy mówią, że dziś ...



**BARAN.** Nie licz na cud, jeśli nie będziesz dążyć do przodu. Zanim sytuacja się nie poprawi, wszystkie nadzieje spełzną na niczym. Wieczorem warto zrobić porządek generalny chociażby jednego kąta w domu.

**BYK.** Po raz kolejny dokładnie wszystko przemyśl – nie zaszkoździ. W przeciwnym razie niepotrzebnie będziesz trwonić swój czas i energię. Jeśli masz pewność, że wszyscy dookoła się mylą, tylko ty masz rację – miej odwagę powiedzieć to głośno.

**BLIŹNIĘTA.** Dzisiejszy dzień będzie obfity w różne wydarzenia. Będziesz dużo obcować, dyskutować, bronić swych poglądów. Otrzymasz, co chcesz.

**RAK.** Jesteś zdecydowany tak pracować, aby jak najszybciej cieszyć się wynikami. Prawdopodobnie wysiłek się opłaci.

**LEW.** Możliwe są nieoczekiwane przeszkody, zwłaszcza w pracy. Musisz wykazać elastyczność i spryt, aby uniknąć zasadzek i zachować dobre imię.

**PANNA.** Nie warto dbać tylko o własny sukces. Pracujesz z innymi ludźmi, dlatego ich sukcesy mogą pozytywnie wpłynąć i na twoją pracę. Chociażby świadomie nie kop dołki pod innymi.

**WAGA.** Dziś należy ulec losowi. Nie warto walczyć i buntować się. Najlepiej w ogóle do niczego się nie wtrącać. Pasywne obcowanie ograniczy straty, a najlepiej by było w ogóle spędzić dzień jak najdalej od ludzi i spraw.

**SKORPION.** Musisz wyjaśnić stosunki z najbliższymi. Nieporozumienia rodzinne leżą ci kamieniem na sercu. I chociaż uda się nieco złagodzić stosunki, na dobre układy w najbliższych dniach jeszcze nie licz.

**STRZELEC.** Sprawy ułożą się dziś w ten sposób, że będziesz zmuszony zastanowić się nad sensem życia, a jednocześnie zdobyć nowe doświadczenie i pożyteczną wiedzę.

**KOZIOROŻEC.** Mocna wiara we własne siły bardzo się przyda podczas rzeczowej rozmowy. Będziesz ekscentryczny i oryginalny, co pomoże zrobić należyte wrażenie. Możliwy jest romans z partnerem o podobnym intelekcie.

**WODNIK.** Dzisiejsze wydarzenia zmuszą cię inaczej spojrzeć na rzeczy, które dotychczas traktowałeś bardzo sceptycznie. Prawdopodobnie czekają niemałe i nieuchronne wydatki.

**RYBY.** Wykorzystaj czas na pogłębienie swej wiedzy zawodowej, dzięki czemu łatwiej poradzisz sobie w pracy. Będzie to mądrzej, niż szukanie sposobów na wykreślenie się od niej.



W związku z rozruchami muzułmanów w Nigerii z powodu konkursu „Miss Świata”, postanowiono przenieść tę imprezę do Wielkiej Brytanii. W niedzielę jej uczestniczki przybyły na Londyńskie Lotnisko. Pośrodku – „Miss Łotwa” – Baima Szvarca

Fot. EPA-ELTA



Podczas wizyty Busha nie uprowadzono ani jednego auta

# Był fałszywy alarm bombowy

Policja poszukuje osobę, która groziła wybuchem podczas wizyty George'a Busha w Wilnie w ubiegły weekend. Funkcjonariusze Departamentu Bezpieczeństwa Państwowego znaleźli podejrzanego, porozmawiali z nim i wypuścili. Teraz będzie szukała go policja.

Informacje o domniemanym ładunku wybuchowym na Starówce mężczyzna posyłał spacerując po jednym z centrów handlowych stolicy. Po „wypełnieniu misji” podejrzany wyjechał do Uciany, gdzie go znaleźli pracownicy Departamentu Bezpieczeństwa. Mężczyzna napisał wyjaśnienie, w którym przyznał się do winy. Funkcjonariusze porozmawiali z nim i, będąc pewni, że nigdzie się nie ukryje, zwolnili.

Główny komisarz stołecznego komisariatu policji nr 3 Lucija Borusevičienė twierdziła, że materiał o groźbie z Departamentu otrzymano wczoraj rano. Komisarz odrzuciła twierdzenie prasy, że podejrzany został zatrzymany i że wszczęto sprawę karną. „Jeszcze nie obcowaliśmy z tym człowiekiem, nie wiemy, czy jest on w Kłajpedzie, czy w Uciane” – powiedziała Borusevičienė. Jako że pracownicy bezpieczeństwa tylko rozmawiali z podejrzanym, nie spisano żadnych protokołów, dlatego poszukiwania tego człowieka mogą potrwać.

W sobotę Departament Bezpieczeństwa Państwowego poinformował, że wiadomości były wysyłane z telefonu komórkowego 27-letniego Gintautasa Šimonėlisa, zamieszkałego w Uciane i studiującego w Kłajpedzie. W sobotę o godz. 6 rano anonim na telefony komórkowe dziennikarzy posyłał informacje, że w jednym z domów przy ul. Wielkiej został podłożony ładunek wybuchowy, który zadziała o godz. 10. Informator pisał, że oświadczenie to przesyła „Grupa wsparcia swobodnego Afganistanu”. Na Litwie jednak takiej organizacji nie ma.

Oprócz tego incydentu w sobotę w nocy policja nie odnotowała żadnego ekscesu. W całej stolicy zanotowano mniej przestępstw niż zwykle, nie ukradziono ani jednego samochodu, co się rzadko zdarza. Porządku w stolicy pilnowało



Prezydenta USA ochraniały żołnierze, helikoptery i psy policyjne

Fot. ELTA

ponad 1000 policjantów. Na pomoc wileńskim funkcjonariuszom pospieszyli pracownicy policji z wszystkich powiatów Litwy, oprócz taurożańskiego i telszewskiego. Przebywający na Litwie Bush był ochraniający i na ziemi, i z powietrza.

Komisarz generalny policji litewskiej Vytautas Grigaravičius ser-

decznie podziękował wszystkim policjantom i żołnierzom, którzy sumiennie wykonali swoje obowiązki podczas wizyty prezydenta Ameryki. W imieniu swoim i policji Grigaravičius wyraził również wdzięczność mieszkańcom i gościom stolicy za zrozumienie sytuacji i cierpliwość w znoszeniu czasowych niewygód.

W Göteborgu Litwini „nie siedzą”

## Szwedzki model

Funkcjonariusze zakładów karnych Szwecji i Litwy będą współpracowali i dzielili się doświadczeniem. Zdecydowano o tym w ubiegłym tygodniu podczas wizyty w naszym kraju pracowników zakładu miasta Göteborg – dyrektora Cristera Krohna i inspektora ochrony Larsa Bardna.

Goście spotkali się z tymczasowym kierownikiem Departamentu Więziennictwa przy Ministerstwie Sprawiedliwości – Skirmantem Agurkiszem. Szwedzki zakład penitencjarny, znajdujący się w drugim pod względem wielkości mieście państwa składa się z więzień kobiecego i męskiego oraz służby probacji. Instytucja ta na podstawie programu „Więzienia-Bliźnięta” w końcu 1998 r. podpisała umowę o współpracy z mariampolskim zakładem karnym robót poprawczych o zastrzyżonym rygorze, a latem br.

również z kobiecym więzieniem w Poniewieżu. Goście ze Szwecji odwiedzili zakład karny w Mariampolu, z kierownictwem którego omówili perspektywy współpracy. Na podstawie umowy Szwedzi dla administracji więzienia udzielają pomocy metodycznej i dzielą się zgromadzonym doświadczeniem. Materialne wsparcie w umowie nie jest przewidziane.

W Szwecji obecnie nalicza się około 9 mln mieszkańców. Karę odbywa około 5 000 osób (razem z klientami służby probacji – około 17 000). Szwedzi wybrali model niedużych zakładów karnych. Tu na jednego nadzorcę przypada 3-4 więźniów. W męskim więzieniu wchodzącym w skład instytucji penitencjarnej w Göteborgu przebywa 180 osób, w kobiecym – 35. Szwedzi z uznaniem odczytują się o kolegach z Litwy, którzy potrafią

z powodzeniem pracować w dziesięciokrotnie większych zakładach karnych. Zdaniem Cristera Krohna, liczba skazanych na pozbawienie wolności na Litwie bardzo by się zmniejszyła po uprawomocnieniu alternatywnych kar i po wzmocnieniu pracy nad prewencją przestępstw.

Jak powiedział inspektor ochrony Lars Bardne, w szwedzkich więzieniach skazanych pilnuje niezbrojona straż, jednak funkcjonariuszom pomaga nowoczesna technika. Skazani są podzieleni według popełnionych przestępstw i swego zachowywania się. Pomaga to uniknąć złego wpływu i zamieszek. W ciągu 30 lat pracy w tym systemie Bardne przypomina tylko jeden przypadek, kiedy skazany uciekł z więzienia, ale wkrótce został zatrzymany.

Uwzględniając zachowywanie

się skazanych, może być stosowana ulga w rygorze, zmniejszony okres kary. Więźniom udziela się krótkich urlopów, które są pomocne w utrzymaniu stosunków z bliskimi, ułatwiają powrót do społeczeństwa. Zapytany, czy po takich urlopach do więzienia wracają wszyscy skazani, dyrektor instytucji penitencjarnej powiedział, że zdarza się różnie. Był przypadek, że podczas takiego „urlopu” więzień zastrzelił trzech policjantów. Po tym incydencie szwedzki Departament Więziennictwa zareagował błyskawicznie, zaostrzając stosowanie przepisów, jednak samej zasady nie unieważnił.

W opisywanej instytucji jak dotąd nie przebywa ani jeden obywatel czy mieszkaniec Litwy – największej „naszych” odsiaduje w zakładach karnych w południowej Szwecji.

## Zwolniona medyk krytykuje porządki panujące w więzieniu Jedna diagnoza

Zwolniona z pracy w olickim zakładzie karnym robót poprawczych o zastrzyżonym rygorze kierowniczka służby zdrowia Lina Macaitienė wyraziła zdziwienie, dlaczego skazanym bez recepty wydzielano mnóstwo różnorodnych pigulek. Jej zdaniem, do rąk więźniów bez przeszkód trafiała część używanych strzykawek.

Pracującej od 29 lipca br. w olickim więzieniu Macaitienė 20 listopada dyrektor zakładu karnego Kęstutis Jasmontas udzielił surowej nagany za nieprawne kontakty ze skazanymi i niedbalstwo w pracy.

Tymczasem lekarz w wywiadzie prasowym stwierdziła, że była zdziwiona wydzielaniem dla więźniów bez recepty różnego rodzaju tabletek, szczególnie uspokajających. Więźniowie opowiadali lekarce, że później nimi handluje odprzedać je innym skazanym. Toksykomani zaś przecierają je

i wstrzykują do żył. Macaitienė nie mogła potwierdzić, że ginęły wyniesione przez funkcjonariuszy poza zonę używane strzykawki. Jej zdaniem, część ich mogła być wniesiona ponownie do strefy więziennej za pieniądze. Nie wierzy ona, że narkotyki i inne zabronione rzeczy były przetrzymywane w paczkach. Macaitienė twierdzi, że w więzieniu jest tyle narkotyków, telefonów komórkowych i kart do nich, że „potrzeba by było furmanki, aby je wywieźć”. Zwolniona za nie stawianie się do pracy lekarka ze zgrozą poinformowała, że wśród więźniów znalazła osoby chore na raka, którym nie udziela się pomocy lekarskiej. Płuca większości młodych skazanych są niezdrowe, znane jej są przypadki zachorowań na gruźlicę, choroby skórne, cukrzyce. Zdaniem medyka, wszystkim diagnozuje się przeważnie depresję i przypisuje się wielkie ilości antydepresantów.

## Statystyka

### Ofiary ognia i samochodów

Podczas weekendu na Litwie w pożarze zginęła jedna osoba, dwie doznały obrażeń. Ogółem strażacy gasili ogień 73 razy.

W niedzielę około godz. 14 we wsi Pailiai w rejonie szawelskim stanął w płomieniach dom, należący do 75-letniego Petrasa Kerasa. Zginął gospodarz. Ogień zniszczył mienie, uszkodził ściany i podłogę budynku. Zdaniem strażaków, pożar mógł wzniecić sam właściciel, paląc papierosa w łóżku.

Tego samego dnia pod wieczór we wsi Rūsteikiai w rejonie jezioro-skim wybuchł pożar w drewnianym domu Siergieja Iwanowa. Spalił się dach, przepierzenie, mienie. Obrażeń rąk i głowy doznał 10-miesięczny Roman Iwanow.

W sobotę w nocy w Wilnie przy al. I. Kanto palił się nie ukończony murowany budynek z materiałami

budowlanymi. Na miejscu wypadku znaleziono 41-letniego mężczyznę, zatrutego czadem. Poszkodowanego odwieziono do szpitala.

Wiele ofiar w ubiegłym tygodniu zanotowano również na drogach Litwy. Policja zarejestrowała 131 wypadków drogowych: 12 osób zginęło, 141 odniosło obrażenia ciała. Ucierpiało 17 dzieci.

W niedzielę na szosie Wilno-Kłajpeda samochód Audi Awant potrafił mężczyznę o nie ustalonej tożsamości, którego już leżącego na jezdni przejechał jadący z tyłu samochód Scania, prowadzony przez obywatela Rosji A. T. Poszkodowany zmarł na miejscu. Również w niedzielę wieczorem ciężarówka Volvo F12, prowadzona przez Białorusina W. K., potrafiła mężczyznę, który nieoczekiwanie wyszedł na drogę. Ofiara zmarła na miejscu.

## Kryminały

### Rozwiązywanie konfliktów

Wczoraj około godz. 1.20 w nocy w pobliżu baru „Svingas” w Kłajpedzie powstał konflikt między grupami młodych ludzi. Jeden z nich z pistoletu, przystosowanego do strzelania śrutem, postrzelił 21-letnich K. M. i A. B. Jednego z rannych umieszczono w szpitalu, drugi leczy się w domu.

### Ucierpieli Turcy

W niedzielę po północy w Wilnie do wypadku drogowego trafił attache tureckiej ambasady Haci Karaca. Samochód BMW 316, prowadzony przez dyplomata, na skrzyżowaniu al. Gedimino i ulicy Vasario 16-osios nie przepuścił jadącego główną drogą samochodu Audi 100. Ludzie nie ucierpieli.

W sobotę późnym wieczorem zauważono, że z samochodu Mercedes Benz, należącego do ambasady Turcji, po wybiciu szyby, skradziono radiomagneton. Straty się ustala.

### Heksogen na poddaszu

Olicka policja na poddaszu domu przy ul. Pulko znalazła ponad 4 kg heksogenu. Takiej ilości środka wybuchowego wystarczyłoby, aby zburzyć mieszkalny dom. Podejrzanego 16-letniego D. Z. po przesłuchaniu zwolniono.

### Zaczepił tylko przyczepę

W piątek późnym popołudniem w pobliżu Jewja ciężarówka zderzyła się z pasażerskim pociągiem. Podczas wypadku ucierpiała pasażerka samochodu. Według danych wstępnych, kierowca samochodu ciężarowego prawdopodobnie nie zauważył pociągu. Szczęściem w nieszczęściu było to, że pociąg zaczepił przyczepę samochodu, a nie kabinę.

### Nieudana transakcja

W sobotę w Poniewieżu przy skradzionym w październiku samochodzie Mercedes Benz 100 zatrzymano mieszkańców tego miasta Kęstutisa Butkusa i Giedriusa Jurgaitisa. Obaj młodzi ludzie (1984 r. ur.) zostali ujęci w momencie, kiedy próbowali sprzedać uprowadzone auto razem z znajdującymi się w nim materiałami budowlanymi. Ustalono, że uczestniczyli oni w kilku innych kradzieżach samochodów. W mieszkaniu Butkusa znaleziono specjalne narzędzia do włamań, części samochodowe i zrabowane z aut rzeczy.

### Kolejna wpadka

Hiszpańska policja aresztowała 5 Litwinów, podejrzanych o zamiar zgwałcenia 21-letniej dziewczyny. Obywateli Litwy oskarża się o nieprawne zatrzymanie, zmuszanie do stosunku płciowego i pobicie dziewczyny, zajmującej się prostytucją. W mieście Puerta Demasaron samochód Nissan Sunny z litewską rejestracją zauważył policjant. W tym samym momencie wyskoczyła z niego dziewczyna i poprosiła o pomoc.



Niezwykła pogoń za autentycznością

# „Ferdydurke” w Wilnie



Jest to spektakl zrobiony z wyjątkowym poczuciem humoru

Fot. archiwum

„Ferdydurke” (spektakl dla osób powyżej lat 16), którą ujrzymy w Wilnie 10 grudnia, o godz. 18, w Litewskim Teatrze Młodzieżowym, to owoc współpracy dwóch teatrów z Polski – Teatru Provisorium i Kompanii Teatr. Sztuka trafia do Wilna z inicjatywy Instytutu Polskiego w Wilnie. Już spotkała się ona z entuzjastycznym przyjęciem krytyki polskiej i zagranicznej.

Premiera miała miejsce przed czterema laty. Przedstawienie było wielokrotnie nagradzane, w tym Fringe First na Międzynarodowym Festiwalu Teatralnym w Edynburgu, Grand Prix Opolskich Konfrontacji Teatralnych „Klasyka polska”, Grand Prix Festiwalu Małych Form Teatralnych w Rijce, Nagrodą za Zbiorową Kreację Aktorską podczas Międzynarodowego Festiwalu Teatralnego MESS w Sarajewie, Nagrodą za Kreowanie Nowej Formuły Teatru na Międzynarodowym Festiwalu „Kontakt” w Toruniu.

Zespoły pokazywały „Ferdydurke” na wielu scenach europejskich, dwukrotnie odbyły też tournée po Stanach Zjednoczonych, prezentując „Ferdydurke” m. in. w Los Angeles, Filadelfii, Nowym Jorku. Największy rozgłos zdobyły prezentacje w legendarnym nowojorskim teatrze „La MaMa” na Off-Off Broadway.

## Opinie i komentarze

„Jest to spektakl zrobiony z rzadkim poczuciem humoru. (...) – pisał Roman Pawłowski w „Gazecie Wyborczej”. – To, co pisze Gombrowicz o człowieku skazanym na gębę, tutaj znajduje teatralny odpowiednik: czterech aktorzy, którzy ledwo mieszczą się w szkolnej ławce, muszą stoczyć ciężką walkę, żeby nie zginać w kłębowisku ciała. Ta błyskotliwa inscenizacja Gombrowicza jest jedną z najlepszych, jakie powstały w ostatniej dekadzie.”

– To znakomite, mądre i perfekcyjne warsztatowo przedstawienie. Jedno z najlepszych pokazanych przez polskie teatry w Ameryce. Jak sięgam pamięcią, jedynie „Umarła klasa” Kantora, oparta zresztą na Gombrowiczu, wywarła na mnie tak wielkie wrażenie – komentował Jan Kott z Nowego Jorku dla „Kuriera Lubelskiego”.

– Gra czterech aktorów w „Ferdydurke”, rzucających się w wir przedstawienia, które zadowoliliby samego Meyercholda, jest czymś nowym – nie wstrząsającym. (...) Fizycznie aktorzy niczym kukiełki, zaś ich nadzwyczajnie elastyczna technika pozwala całej czwórce na poruszanie się w niezmiernie małej przestrzeni niczym jeden, pościartowany organizm – zaznaczył Seve Capra w „Emergency”.

– Jest to teatr bezpośrednio wywodzący się z tradycji Grotowskiego, fizyczne i psychologiczne spotkanie najwyższej klasy, w którym czterech aktorzy dają brawurowy pokaz swojej sztuki. Jest to gra tak zogniskowana, tak zawila w swoim języku ciała i szerokiej gamie wokalizacji, że może ona wyłącznie zadziwiać – pisał Jim Fraber w „Daily Breeze”.

– A myśmy myśleli, że teatr z Europy Wschodniej to tylko mrok i powaga. (...) Grupa zdemonstrowała styl aktorski jakiego Amerykanie jeszcze nie widzieli. (...) W rzeczy samej „Ferdydurke” jest dzięki i biologiczne – określił Chris Haines w „Times Out”.

## Kompania Teatr

Kompania Teatr została utworzona w 1995 roku przez absolwentów Wydziału Lalkarskiego Warszawskiej Państwowej Wyższej Szkoły Teatralnej Witolda Mazurkiewicza, Jarosława Tomię i Michała Zgieta. Współpracowali oni najpierw z teatrami niezależnymi – Teatrem Studyjnym i Gardzienicami, biorąc udział w przedstawieniach „Dekameron”, „Pieśni o samym sobie” (wg Whitmana), „Żywot Protopopa Awwakuma”, „Carmina Burana”, podróżując z nimi po całym świecie.

Pierwsze samodzielne przedstawienie – „Czerwony Kapturek” spotkało się z uznaniem widzów i krytyki. Sukcesem była i następna realizacja – „Celestyna” wg F. de Rojas (reż. Miro Prohaska).

W 1996 roku przy współpracy z Teatrem Provisorium wystawia spektakl „Koniec świata”. „Ferdydurke” jest drugą wspólną realizacją obu teatrów.

Jesienią ubiegłego roku odbyła się premiera kolejnego wspólnego spektaklu – „Sceny z życia Mitteleuropy”.

## Teatr Provisorium

Teatr alternatywny znany nie tylko w Polsce. Debiutował w 1976 roku jako teatr studencki spektaklem „W połowie drogi” (wg „Ferdydurke” W. Gombrowicza). Z powodu drugiej realizacji teatru – „Naszej niedzieli” oraz następnych przedstawień teatr miał konflikty z cenzurą, po aresztowaniu zaś podczas stanu wojennego kilku aktorów teatr na rok zawiesił swoją działalność. Później powstały: „Inny świat” (na podstawie wspomnień Gustawa Herlinga-Grudzińskiego z pobytu w łagrach sowieckich), „Pieśni przekłete”, „Wspomnienia z domu umarłych”, „Ogrody” i inne przedstawienia. W 1992 roku spektakl „Z nieba, przez świat, aż do samych piekieł” otrzymał nagrodę Fringe First na festiwalu w Edynburgu. Teatr Provisorium występował w wielu krajach Europy. Obecnie w skład zespołu wchodzi: kierownik artystyczny reżyser Janusz Opryński oraz aktorzy: Jacek Brzeziński i Piotr Szamryk.

## Miłosz o Gombrowiczu

Czesław Miłosz w swej monumentalnej „Historii literatury polskiej” pisze: „Całe dzieło Gombrowicza stanowi pogoń za autentycznością, stąd jego fascynacja okresem dojrzewania. Młody człowiek jest zbiorowiskiem sprzeczności, które trzeba rozpatrywać jako możliwość; może on przybrać taki lub inny kształt. Kiedy zostaje pochwycony przez świat dorosłych, przyjmuje formę nie swoją własną, lecz wytworzoną wcześniej przez wzajemne stosunki między dorosłymi. „Ferdydurke” jest historią trzydziestolatka, którego złośliwy dyrektor szkoły przemienia w ucznia. (...) Człowiek „przystosowuje się” w każdym momencie do tego, czego się odeń oczekuje, zgodnie z jego rolą – tak na przykład uczniowie oczekują od siebie nawzajem ordynarnych słów i chępliwości. Prawdziwa indywidualność jest nieosiągalna, gdyż człowiek zawsze jest wpłątany we współzależności z innymi ludźmi”.

Witold Gombrowicz w „Dzienniku. 1956” zanotował: „Nie warto rozwodzić się nad „Ferdydurke”, która przecież jest cyrkiem a nie filozofią”.

Opr. A. P.

Nakładem „Magazynu Wileńskiego”

## Sympatyczny terminarzyk

Latem informowaliśmy, że w wydawnictwie „Magazynu Wileńskiego” ukazał się przewodnik po Trokach autorstwa Liliany Narkowicz. Niedawno świat ujrzała kolejna pozycja. To terminarzyk katolicki 2003-2010 z tekstami Julitty Tryk, dziennikarki „Kuriera”.

Jest on w formie kalendarza na 2003 r., może również służyć jako notes. Terminarzyk zawiera rozkład świąt ruchomych na wspomniany okres. Poszczególne strony zostały poświęcone najważniejszym uroczystościom kościelnym.

Nie zapomniano o historii tradycji i obyczajach na Wileńszczyźnie. Julitta Tryk od kilku lat prowadzi w „Kurierze” stronę religijną, zgromadziła wiele materiału na ten temat.

Liczne ilustracje wzbogacają szatę graficzną. Są to obrazki z życia Kościoła, wizerunki świętych.

Na wstępie autorka zaznacza, że

„niniejsze wydanie nie jest ani katechizmem, ani podręcznikiem religii, ma ono na celu jedynie przypomnienie genealogii świąt katolickich, ich treści oraz tego, jak je obchodzili nasi rodzice i dziadkowie”.

Dodaje także, że „opierała się na starych książkach do nabożeństw, kalendarzach, czasopismach oraz opowiadaniach osób starszych”.

Już na kartce „1 stycznia” została przypomniana Uroczystość Najświętszej Maryi Panny, Bożej Rodzicielki. Nie obeszło się bez opisów dnia św. Agaty, odpustu na św. Kazimierza wespół ze słynnym kiermaszem, Niedzieli Palmowej.

Wiele miejsca poświęcono opisom Świąt Wielkanocnych, Lanego Poniedziałku i in.

Kalendarz już do nabycia w wileńskich księgarniach, w redakcjach – „Kuriera” i „Magazynu” (cena bez marży 10 Lt).

A. P.

## Konkurs na najlepszy esej

Dom Pojednania i Spotkań w Gdańsku – Projekt Media organizuje międzynarodowy konkurs na najlepszy esej pt. „Rola mediów elektronicznych w aktywizowaniu życia Twojej społeczności lokalnej”. Laureat konkursu odbędzie tygodniowy staż w Radio Plus Gdańsk (luty 2003) z bezpłatnym noclegiem w Gdańsku. Nagrodą za drugie miejsce jest staż w organizacji pozarządowej – Dom Pojednania i Spotkań w Gdańsku. Wśród autorów pozostałych prac zostaną przyznane wyróżnienia w postaci nagród rzeczowych.

**Termin składania prac – do 15 stycznia 2003 r.**

20 stycznia 2003 r. – rozstrzygnięcie konkursu.

Do udziału w konkursie zostaną zakwalifikowane tylko te eseje, które są napisane w języku polskim i w określonym terminie zostały przesłane na adres organizatora w wersji elektronicznej pocztą tradycyjną bądź e-mailem: **Dom Pojednania i Spotkań w Gdańsku, ul. Św. Trójcy 4, 80-822 Gdańsk z dopiskiem „esej”**

**e-mail: promedia@dmk.pl**

w tytule „esej”

**Do pracy należy załączyć CV w wersji elektronicznej wraz z adresem korespondencyjnym (w tym e-mail i telefon). Autorami prac mogą być osoby w wieku 16-26 lat.**

**Uwaga!** Prosimy o wcześniejsze zapoznanie się z regulaminem konkursu, który jest zamieszczony w Internecie pod adresem: <http://www.dmk.pl/news/konkurs.htm>

**Patron konkursu:** Radio PLUS Gdańsk

**Patronat medialny:** Portal Regionalny trojmiasto.pl, Portal Organizacji Pozarządowych ngo.pl, Akademicki Serwis Informacyjny, Portal korba.pl, Ogólnopolski Miesięcznik Studencki SEMESTR, Niezależna Gazeta Studentów B. E. S. T.

## Kalendarz jubileuszowy na rok 2003

50



do nabycia w księgarniach:

„Elephas”, „Na Rudnickiej”, „Draugystė”.



Stolica rozpieszczana, czy po prostu dogładana?

# Każdy wilnianin — egzaminatorem

Mer stolicy Artūras Zuokas złożył sprawozdanie przed dziennikarzami, członkami Rady, przed każdym wilnianinem za dwa ostatnie lata, od kiedy pełni funkcje mera.

Zostało przygotowanych 140 tysięcy egzemplarzy specjalnego informacyjnego, bogato ilustrowanego wydania, które każdy mieszkaniec stolicy powinien w najbliższych dniach znaleźć w swojej skrzynce pocztowej. Krótkie wnioski są w językach polskim, rosyjskim, jak też angielskim, czyli będą dostępne dla każdego mieszkańca wielonarodowościowego grodu.

## Wygodnie i porządnie

\* W źródłach drukowanych Wilno po raz pierwszy wymieniane jest w roku 1323.

\* W roku 1579 założony został Uniwersytet.

\* Ogólna powierzchnia stolicy — 392 kilometry kwadratowe.

\* Na dzień dzisiejszy stolica ma 555 tysięcy mieszkańców.

\* 65 proc. wilnian jest w wieku zdolnym do pracy.

Na te dwa powyższe pojęcia składa się wiele prac, które wykonano za ostatnie dwa lata. W pierwszą kolej wymienić należy uporządkowanie miejskiej gospodarki ciepłej, dzięki czemu ogrzewanie w stolicy jest najtańsze z całej Litwy. Znacznie ulepszyła się też jakość wody pitnej, gdyż zainstalowano urządzenia oczyszczające w Antowilach, jak też Ponarach Górnych. Oddano do użytku stację wód ściekowych.

Dokonań w każdej dziedzinie życia miasta jest sporo.

Dzisiaj natomiast zatrzymamy się na najbliższych planach. Jednym z najważniejszych zadań jest tworzenie efektywnego i ekonomicznego systemu przeróbki odpadów wtórnych, chociaż już na dzień dzisiejszy w stolicy odpady zbiera i sortuje 24 przedsiębiorstwa. W samym mieście ustawiono ponad 1500 kontenerów, urządzono dwa specjalne placzki na odpady wtórne, od mieszkańców zbiera się też używany sprzęt techniczny.

## Bez pracy nie ma kołaczy

Problem bezrobocia jest bodajże najaktualniejszym na dzień dzisiejszy, ale i w tej dziedzinie w stolicy sprawy wyglądają lepiej w porównaniu z innymi miastami kraju, gdyż w Wilnie jest tylko 6 procent bezrobotnych. Tylko za rok ubiegły udało się uzyskać pracę prawie dla

19 tysięcy wilnian, co jest dwukrotnie więcej niżeli np. w roku 1998.

Zmniejszenie liczby bezrobotnych wiąże się też z nowymi budowlami, które za ostatni okres rosły jak grzyby po deszczu. Tylko za rok bieżący do budowy nowych obiektów zainwestowano ponad 110 mln litów, a za cztery lata, czyli w 2005, inwestycje te zwiększą się prawie czterokrotnie i osiągną około 450 mln litów. Dzięki temu utworzy się 5500 nowych miejsc pracy.

Skoro już zahaczyliśmy o budowy, to obecnie największe prace w tej dziedzinie prowadzone są na prawym brzegu rzeki Wilii. Przygotowywany jest projekt dzielnicy Tuju, powstaje park rozrywkowy między ulicami Ozo, Kalvarijų, Geležinio Vilko i J. Kazlauskio.

## Tramwaj contra własne nogi

Miasto od dawna dąży się od przeładowanych ulic, korków, szczególnie w godzinach szczytu. Na niektórych ulicach potok pasażerów osiąga około 4000-6000 pasażerów w ciągu godziny. Dodać do tego trzeba, że tabor zarówno autobusowy, jak też trolejbusowy w stolicy od dawna jest przestarzały. Ponad 70 procent trolejbusów ma więcej niż dziesięć lat. Dlatego tak aktualna jest kwestia wprowadzenia na ulice stolicy nowego środka komunikacji, a takim byłby tramwaj. Supernowoczesny.

Pierwsza linia tramwajowa o długości 10,4 km połączyłaby Dworzec z Santoryszkami. Jej pokonanie (18 przystanków) zajęłoby dwukrotnie mniej niż obecnie cza-

\* Odnowi się około 87 kilometrów wodociągu.

\* Zamieni 7 kilometrów wodociągu.

\* Odnowi 11 pomp ściekowych i zbuduje nową.

\* Ułoży się wodociąg i sieć ściekowe w Ginejcziskach, Tarandzie, Bajorach, Rzeszy i Balsiai.

su, czyli 27 minut. Orientacyjnie przełożenie takiej marszruty kosztowałoby 583 mln Lt, ale samorząd pokryłby z własnej kieszeni tylko 20 procent ogólnych wydatków.

Skoro zahaczyliśmy o komunikację miejską, to stolica dojrzała do budowania obwodnic: zachodniej oraz południowej, projekty których już się opracowuje.

Ale już od roku 2004 połączenie w mieście znacznie się polepszy, gdyż do użytku oddanych zostanie kilkanaście obiektów. Zostanie zre-

konstruowana aleja Konstytucji, ulice: Gynėjų, Lvovo, Ukmergės na odcinku od Geležinio Vilko do Ozo, uporządkowane zostaną ulice otaczające nowy Most Mendoga (Žygimantų, Arsenalo, Rinktinės, Žvejų, Olimpietėjų), jak też skrzyżowanie na alei Laisvės i T. Narbuto. Wspomnieliśmy o oddaniu do użytku nowego mostu — Mendoga, ale i stare stołeczne mosty doczekają odnowy, na którą przeznaczony jest: na most w Lazdynai — 17,5 mln Lt, w Wołokumpiach — 6 mln Lt, zwierzyniecki — 3 mln Lt.

Wracając do spraw komunikacji miejskiej, na którą znaczny wpływ ma stan ulic, zaznaczyć należy, że w tej dziedzinie też są spore osiągnięcia. Zrekonstruowano ulicę Ateities, wiadukt na styku Ozo i Geležinio Vilko, oddano do użytku nową ulicę P. Lukšio, jak też aleję Pilaiteš.

Sporo dyskusji wywołała ogłoszona w roku 2001 roku akcja „Rower wynaleziono. Jedź pomarańczowym”. I chociaż na dzień dzisiejszy po tych rowerach ani śladu, mer uważa, że jednak nadejdzie czas, gdy wilnianie przesiądą się na rowery. W stolicy jest już pięć tras rowerowych, a w przyszłości nowa trasa powstanie na prawym brzegu Wilii — połączy Uniwersytet Pedagogiczny — Pałac Sportu — park w Werkach. Na dzień dzisiejszy wilnianie i turyści mogą bezpłatnie korzystać z rowerów, tak zwanych różowych, którymi można zwiedzać Park Regionalny w Werkach. A do roku 2005 powstanie międzynarodowa rowerowa trasa turystyczna od Trok poprzez Wilno do Parku Europy.

## Akcje

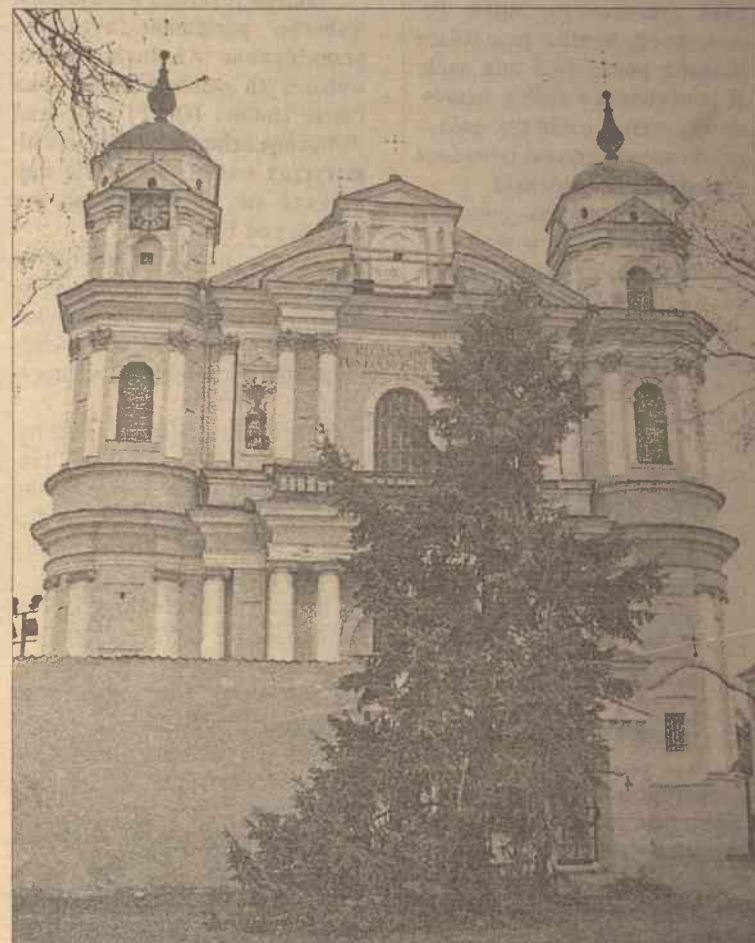
Jest ich w mieście dużo i przyświeca im podstawowy cel, by wilnianom żyło się lepiej, a stolica stała się przyciągająca dla każdego. Na przykład w ramach akcji „Podarek dla społeczności Wilna” latem ulicę Vokiečių upiękaszono kwiatami, odnowiono fontannę w Lazdynai, szerzył ławek w parkach.

„Spotkanie przy małej czarnej” — wprowadzone z myślą o emerytach zyskało wyjątkową popularność wilnian, którzy mają okazję nie tylko wypić kawę, ale spotkać się w restauracji czy kawiarni ze znajomymi, nie zasklepić się w czterech ścianach mieszkania.

Trzeci też rok z rzędu na początku września trwa akcja „Ochroń mnie”, która w tym roku wyróżniła się z racji na wprowadzenie na ulice stołeczne tekturowych policjantów.

I jeszcze wymienimy kilka akcji, które organizowane są razem z komisarzami głównym miasta. To „Na pomoc bliźniemu” i „Bądź człowiekiem”. Ich nazwy mówią o ukierunkowaniu tych czynów. Pierwsza wzywa wilnian, by w razie potrzeby pomogli policji, jak też ludziom, którzy znaleźli się w potrzebie. Natomiast „Bądź człowiekiem” — wzywa, by każdy wilnianin dbał o czystość swej dzielnicy, swego domu, by walczył z chuligaństwem, niewłaściwym parkowaniem samochodów itp.

Powyższa publikacja obejmuje tylko kilka dziedzin życia miasta. Pominęte zostały sprawy socjalne, ochrony zdrowia, kultury, turystyki, no i wizji miasta, która jest opracowana do roku 2020, a strategiczny plan rozwoju do roku 2010. Będzie-



Pierwsza choinka w naszym mieście została ustawiona na Antokolu przed kościołem św. Piotra i Pawła. A właściwie została na okres świąt „przesadzona”, gdyż 8 drzewek rosnących przed Domem Towarowym, trzeba było przenieść w związku z rekonstrukcją tego obiektu.

A przed kilkoma dniami z Nadleśnictwa Niemenczyńskiego „przywieziona” na Plac Ratuszowy wielogłówna choinka. Wczoraj drzewko przywieziono także na Plac Katedralny. Choinkę tę zapali mer stolicy w najbliższą niedzielę

Fot. Marian Paluszkiwicz

## Prawy brzeg Wilii

Budowla	powierzchnia m <sup>2</sup>	środki inwestycyjne mln Lt	termin
Gmach samorządu	14 900	70	VI. 2002-XII 2003
Centrum handlowe	10 000	40	IX. 2002-VI. 2003
Centrum biznesu	15 000	60	VI. 2003-XII. 2004
„Forum palace”	84 000	65	2001-2002

## Komunikacja miejska

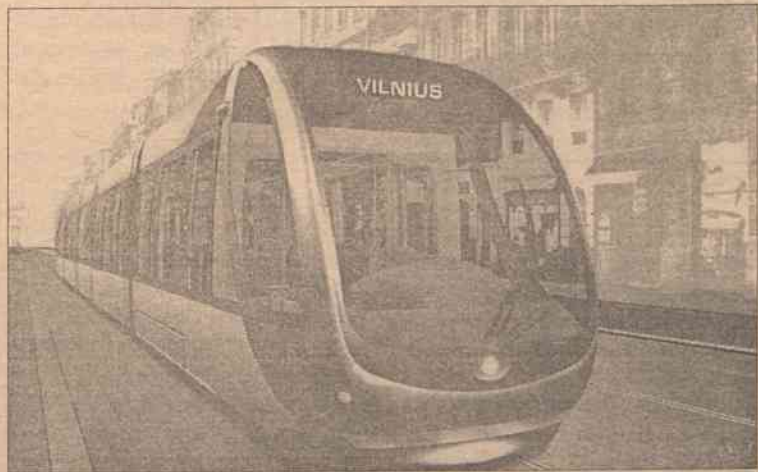
Środek	liczba pasażerów w ciągu 1 godz.	liczba mieszkańców
Trolejbusy i autobusy	3-5 tysięcy	do 250 tys.
Tramwaj	5-10 tysięcy	250-600 tys.
Automatyczne metro	10-15 tysięcy	600-800 tys.
Metro	10-30 tysięcy	1 mln.

my do nich wracali na swych łamach, by zapoznać wilnian jak najszczegółowiej z rodzimym miastem.

Ale, jak dowodzą wyniki sondażu, wilnianie są doskonale obeznani z projektami, które są realizowane. Służy też temu samorządowa strona

internetowa (www.vilnius.lt/savi-valdybe), która między innymi w konkursie EuroCrest, jaki przebiegał w roku bieżącym, została uznana za najlepszą samorządową stronę internetową w całej Litwie.

Helena Gładkowska



Aktualna jest kwestia wprowadzenia na ulice stolicy nowego środka komunikacji, a takim byłby tramwaj. Supernowoczesny

Fot. archiwum



Wizja prawego brzegu Wilii

Fot. archiwum



## Polska

Ponad 38,3 mln osób

Z przeprowadzonego w tym roku Narodowego Spisu Powszechnego wynika, że w Polsce mieszka ponad 38,3 mln osób. W porównaniu z 1998 r. odnotowano przyrost o 420 tys. osób – poinformował wczoraj prezydent Aleksander Kwaśniewski.

Tempo przyrostu naturalnego wynosi w Polsce w skali roku 0,08 proc., podczas gdy w latach 80. wynosiło 0,63 proc. – dodał prezydent. Podając wstępne oficjalne wyniki Narodowego Spisu Powszechnego prezydent przypomniał, że w czterech ostatnich latach odnotowywany jest w Polsce ujemny przyrost naturalny. Od 1999 r. społeczeństwo polskie zmniejszyło się o 35 tys. osób. Ze spisu wynika także, że za granicą mieszka powyżej 1 mln Polaków. Nie są to osoby pojedyncze, lecz całe rodziny często przebywające tam od kilku lat.

## Raport ws. korupcji

**Korupcja w Polsce jest zjawiskiem powszechnym i obejmującym wiele dziedzin życia publicznego, za brak polityki antykorupcyjnej odpowiada m.in. rząd – wynika z raportu przygotowanego przez Instytut Społeczeństwa Otwartego.**

W ramach programu monitoringu akcesji do Unii Europejskiej Instytut (Open Society Institute) opracował raporty dotyczące korupcji i polityki antykorupcyjnej w krajach kandydujących do Wspólnoty. Z publikacji dotyczącej Polski wynika, że zjawisko korupcji jest powszechne i upolitycznione. Jak wyjaśnił współautor raportu prof. Jacek Kurczewski, sposób zwalczania korupcji w Polsce zmienia się wraz ze zmianą ekipy rządzącej, dlatego polityka antykorupcyjna nie ma charakteru ciągłego i nie do końca jest skuteczna.

## Kurczuk zwleka

**Według prezydenta Aleksandra Kwaśniewskiego, minister sprawiedliwości Grzegorz Kurczuk zbyt długo zwleka z rezygnacją z funkcji szefa lubelskiej Rady Wojewódzkiej SLD. Inni ministrowie-szefowie rad wojewódzkich też powinni zrezygnować.**

Zdaniem Kwaśniewskiego, „opozycja nie ma racji” chcąc odwołania wicepremiera i ministra finansów Grzegorza Kołodki. Według prezydenta, „słuszne” jest stanowisko premiera i szefa Sojuszu Leszka Millera, który uważa, że lokalni liderzy SLD, którzy startowali w wyborach i przegrali, powinni podać się do dymisji lub oddać do dyspozycji swoich struktur terenowych. Na pytanie, czy Kurczuk nie za długo zwleka z rezygnacją, Kwaśniewski, wczorajszy gość Radia Zet, odpowiedział: „Za długo. Pytany dużo wcześniej o tym mówiłem, że w moim przekonaniu wraz z objęciem stanowisk ministerialnych trzeba zrezygnować z tak absorbujących funkcji regionalnych”.

Na podstawie doniesień PAP stronę przygotował Paweł Kobak

## Wybory parlamentarne w Austrii

## OeVP triumfuje

Takiego rezultatu austriackich wyborów parlamentarnych nie przewidywano w żadnym z przedwyborczych sondaży. Austriacka Partia Ludowa (OeVP) kanclerza Wolfganga Schuessela odniosła historyczny triumf, stając się największą siłą polityczną po raz pierwszy od 1966 roku.

OeVP najprawdopodobniej osiągnęła o 16,3 procent więcej głosów niż w poprzednich wyborach. Taki przyrost jest w powojennej Austrii wydarzeniem bez precedensu.

Historyczną klęskę ponieśli natomiast Wolnościowi (FPOe) prawicowego populisty Joerga Haidera, tracąc – w porównaniu z wyborami z 1999 roku – dwie trzecie swojego elektoratu.

Klęskę Wolnościowych, których koalicja z OeVP rozpadła się za sprawą Haidera, powszechnie przewidywano. Nie potwierdziły się natomiast spekulacje, że o zwycięstwie w rywalizacji OeVP z socjaldemokratami (SPOe) „zadecyduje fotokomórka”.

W 1999 roku decyzja Schuessela o wejściu w polityczny sojusz z FPOe spotkała się z niechętnym przyjęciem za granicą, przede wszystkim w Unii Europejskiej.

Skrajne poglądy Haidera, w tym jego antyimigracyjna retoryka i osławiony passus o „porządek

polityce zatrudnienia” III Rzeszy, spowodowały natożenie na Austrię unijnych sankcji dyplomatycznych.

## Krótkoterminowe i symboliczne

Były one jednak krótkoterminowe i w praktyce symboliczne. Sytuacja rozładowała się także dzięki temu, że Haider nie wszedł do rządu federalnego, zachowując dotychczasowe stanowisko premiera krajowego Karyntii, a po kilku miesiącach zrezygnował z przewodnictwa partii na rzecz pani Riess-Passer. Schuessel nie odcina się od reaktywowania koalicji OeVP-FPOe, choć Haider właśnie kanclerza obwinia za spadek popularności Wolnościowych. Wśród czołowych działaczy FPOe nie brakuje jednak zwolenników rządzenia wspólnie z OeVP.

Zdaniem obserwatorów, musi minąć trochę czasu, zanim Wolnościowi „przetrawią” klęskę w niedzielnym wyborach.

## Poszukiwania partnera

Wolfgang Schuessel, którego partia zdobyła – według sondaży, ogłoszonych po zamknięciu lokali wyborczych – ponad 43 procent głosów, musi szukać partnera koalicyjnego, a wybór jest niewielki.

## Jastrzemski: „Groźby Basajewa zbliżają Rosję i NATO”

## „Przysługa” bojówkarza

**Groźby ataków terrorystycznych ze strony Szamila Basajewa jeszcze bardziej zjednoczą Rosję i NATO – ocenił wczoraj doradca prezydenta Władimira Putina ds. Czeczenii, Siergiej Jastrzemski.**

„Apel jednego z przywódców bojowników czeczeńskich Szamila Basajewa do krajów NATO, w którym po raz kolejny grozi on zamachami na terytorium Rosji, będzie jedynie sprzyjać jeszcze ściślejszej współpracy Rosji i Sojuszu Północnoatlantyckiego w walce z terroryzmem” – powiedział Jastrzemski.

Basajew, słynny czeczeński dowódca polowy, który wziął na siebie odpowiedzialność za akcję wzięcia kilkuset zakładników w teatrze w Moskwie, ostrzegł w sobotę, że dojdzie do nowych zamachów w Rosji, jeśli władze nie wycofają wojsk z Czeczenii. Apelowal przy tym w liście do NATO o wywieranie presji na Rosję.

„Czeczeńscy mudżahedini mają pełne prawo i możliwości przeprowadzenia uderzeń na terytorium kraju agresora, adekwatnych do tych, których rosyjska wojskowa klika dokonywała i w dalszym ciągu dokonuje na terytorium Czeczenii” – czytamy w liście, którego treść podała najpierw niemiecka gazeta „Welt am Sonntag”, a potem po-

twierdziły źródła czeczeńskie.

„Ostrzegamy także, że wojskowe, przemysłowe i strategiczne urządzenia na terytorium Rosji są dla nas uprawnionym celem wojskowym, niezależnie od tego, do kogo należą. Ostrzegamy także, że nasze miejsce zajmie pokolenie sierot, których ojcowie i matki zostali zabici na rozkaz reżimu kremlowskiego” – czytamy w liście Basajewa.

Szamil Basajew uważany jest w Rosji za ultraterrorystę i wroga publicznego. Znany jest m.in. z tego, że w 1995 roku po ataku Rosjan na jego rodzinną wieś Wiedieno (zginęło jedenaścioro jego krewnych), ruszył ze swoimi bojownikami poza Czeczenię i wziął około 900 zakładników w szpitalu w Budionnowsku.

Nieudana operacja ich odbicia i przedłużający się kryzys kosztował życie 147 osób. Zakończył się też upokarzającym dla Rosji ustępstwem – obietnicą rozmów pokojowych z Czeczenami oraz gwarancjami nietykalności dla Basajewa i jego grupy.

W tym roku z kolei, w wyniku odbijania zakładników przetrzymywanych przez Czeczenów w dniach 23-26 października w teatrze na Dubrowce, blisko centrum Moskwy, śmierć poniosło 129 zakładników. Zabito także 41 rebeliantów.

## Dania konsultuje propozycje w negocjacjach członkowskich

## „Końcowy” kompromis

**Przewodnicząca Unii Europejskiej Dania przedstawiła wczoraj rano innym rządów unijnym propozycję „końcowych” kompromisów w negocjacjach członkowskich z 10 krajami kandydującymi, w tym Polską.**

Rząd duński, wspierany przez Komisję Europejską, pracował nad tymi propozycjami w czasie weekendu. Dyplomaci unijni nie chcieli

ujawniać szczegółów propozycji, podkreślając, że mogą się one jeszcze zmienić, jeśli któreś spośród państw członkowskich stanowczo sobie tego zażyczą.

Rząd duński chce jednak uniknąć formalnego zatwierdzenia jego propozycji jako formalnego stanowiska negocyjacyjnego Piętnastki, bowiem zabrałoby to zbyt wiele czasu.



Wolfgang Schuessel, którego partia zdobyła ponad 43 procent głosów, musi szukać partnera koalicyjnego, a wybór jest niewielki  
Fot. EPA-ELTA

Komentatorzy wykluczają „wielką koalicję” z socjaldemokratami, m.in. z uwagi na zdecydowanie zły klimat w stosunkach między Schuesselem a przywódcą SPOe Alfredem Gusenbauerem.

## Zapowiedź socjaldemokratów

Szef socjaldemokratów zapowiedział przed wyborami, że jeśli jego partia nie zdobędzie pierwszego miejsca, automatycznie podejmie rolę opozycji.

Zielonym, którzy też znaleźli się

w parlamencie, jest z OeVP zdecydowanie nie po drodze. Pozostają Wolnościowi i gdyby nie Haider...

Joerg Haider w przededniu wyborów groził reorganizacją FPOe, bądź nawet „założeniem jej od nowa”.

W ostateczności Schuessel mógłby stanąć na czele rządu mniejszościowego, ale obserwatorzy nie wróżą takiemu rozwiązaniu szans powodzenia.

Wolnościowi i socjaldemokraci dołożyliby w takiej sytuacji wszelkich starań, żeby doprowadzić do upadku rządu.

## Prasa: Bush i Putin prawili sobie komplementy

## Prawdziwa przyjaźń?

**Rosyjsko-amerykańskiej przyjaźni nie zagraża ani rozszerzenie NATO, ani prawdopodobna wojna w Zatoce Perskiej – tak komentuje dziennik „Wriemnia Nowostiej” krótką piątkową wizytę prezydenta USA George’a W. Busha.**

Przywódcą Stanów Zjednoczonych spędził w Rosji zaledwie parę godzin, przylatując w dzień po zaproszeniu przez Sojusz Północnoatlantycki do swoich szeregów siedmiu kolejnych krajów. Wśród nich są trzy byłe republiki sowieckie – Litwa, Łotwa i Estonia.

„Wriemnia” zauważa, że rozmowy George’a W. Busha z rosyjskim prezydentem Władimirem Putinem przeszły w atmosferze komplementów i uścisków. „Nawet tak konfliktowy temat jak Irak tym razem nie stał się kością niezgody. Wspólne oświadczenie dotyczące Iraku (...) faktycznie nie pozostawia Saddamowi Husajnowi szans wzbicia klina między Moskwę i Waszyngton. Sądząc po reakcji międzynarodowej, w świecie przyjęto je niemal jako sensację” – komentuje dziennik.

„Apelujemy do Iraku, zgodnie z rezolucją Rady Bezpieczeństwa ONZ nr 1441, by całkowicie i bezwarunkowo współpracował w wywiązaniu się z zobowiązań rozbrojenio-

wych, bo w przeciwnym razie ponie-

sie poważne konsekwencje” – czytamy we wspólnym oświadczeniu prezydentów. „Wriemnia” twierdzi, że Putin z Bushem osiągnęli „gentleman agreement” dotyczący warunków obalenia Saddama Husajna. Gazeta pisze, że „jeśli wierzyć nieoficjalnym źródłom”, to Rosja uzyskała zapewnienie, że nowe władze będą spłacać dawne długi Bagdadu wobec ZSRR, oraz że USA nie dopuszczą do radykalnego spadku światowych cen ropy naftowej.

„WN” zauważa też, że wszystkie

tematy prezydenci okraszali brzmiającą niemal identycznie retoryką „antyterrorystyczną”. Putin dokonał przy tym dość nieoczekiwane kroku, jakim był werbalny atak na Arabię Saudyjską i przypomnienie, że 16 z 19 zamachowców 11 września to obywatele tego kraju.

„George Bush trzy godziny spędził w Carskim Siole. W tym czasie Władimirowi Putinowi powiedział wiele przyjemnych słów. Rosyjski prezydent był zadowolony, chociaż wizyta nastąpiła dzień po decyzji o rozszerzeniu NATO, które jeszcze do niedawna w Moskwie nazywano katastrofą” – pisze dziennik.

„W zasadzie prezydenci nie odbyli roboczej rozmowy, tylko prawili sobie komplementy” – dodaje „Gazeta”.

Dlatego propozycje nie mogły zbyt radykalnie odbiegać od dotychczasowych, a w każdym razie musiały się mieścić w ramach narzuconych budżetowi unijnemu przez szczyt UE w Berlinie w 1999 roku i ostatni szczyt w Brukseli 25 października. Dało to Danii niewielki margines swobody w poprawianiu oferty rolnej i finansowej dla 10 kan-

dydatów – podkreślają dyplomaci UE. Skonsultowane z Piętnastką propozycje zostaną przedłożone kandydatom przez przedstawicieli Danii i Komisji dzisiaj o godz. 17.30 na osobnych spotkaniach z głównymi negocjatorami krajów kandydujących. Dania oczekiwałaby odpowiedzi kandydatów na jej propozycje za tydzień – 2 grudnia.



## Zakończył się jubileusz kanonizacji św. Kazimierza „Ma dużo do powiedzenia“

Msza święta z udziałem biskupa z Grodna, Aleksandra Kaszkiewicza oraz metropolity Juozasa Audrysa Backysa zakończyła w niedzielę w radomskiej katedrze trzydniowe uroczystości z okazji 400-lecia kanonizacji św. królewicza Kazimierza Jagiellończyka.

W homilii biskup Kaszkiewicz przypomniał, że osoba św. Kazimierza łączy Radom i Grodno, gdyż jest on patronem obu miast. W Radomiu królewicz sprawował władzę nad Koroną, a w Grodnie spędził ostatnie chwile swojego życia. Według biskupa, mimo różnic społecznych i epokowych św. Kazimierz „ma nam dużo do powiedzenia“.

„W czasach, gdy tyle mówi się o zjednoczeniu Europy, to przecież Kazimierz uczy, jak powinno się łączyć ludzi w sposób prawdziwy i trwały. Ten młody humanista wychowany przez mistrza Jana Długosza uczy nas, że we wszystkich swoich poczynaniach trzeba widzieć człowieka. Dobro konkretnego człowieka powinno być tą wartością; o której nigdy nie wolno zapominać“ – powiedział w kazaniu bp Aleksander

Kaszkiewicz.

W ikonografii św. Kazimierz jest przedstawiany jako klęczący przed drzwiami świątyni. Taka postawa, według biskupa, uczy nas, że jedynym władcą świata i człowieka jest Bóg. Mszę w katedrze poprzedziła modlitwa do św. Kazimierza w kościele farnym pw. św. Jana Chrzciciela oraz procesja z relikwiami świętego. W sobotę mszy w kościele farnym przewodniczył metropolita wileński, kardynał Juozas Audrys Bačkis. Tego dnia w Wyższym Seminarium Duchownym odbyło się sympozjum naukowe poświęcone królewiczowi Kazimierzowi Jagiellończykowi. Kazimierz Jagiellończyk urodził się w 1458 roku w Krakowie. Był synem króla Kazimierza Jagiellończyka. Przez dwa lata – od 1481 do 1483 młody Kazimierz przebywał w Radomiu, skąd w imieniu ojca sprawował władzę. Zmarł w Grodnie w wieku 26 lat z powodu gruźlicy. Został pochowany w Wilnie. Kanonizacja królewicza odbyła się w 1602 roku. Od 1983 roku królewicz jest patronem Radomia.

(PAP)

## 100. rocznica śmierci biskupa Baranauskasa Orędownik pojednania



Trzy lata temu Litwini postawili pomnik biskupowi przy Bazylice w Sejnach

Fot. Marian Paluszkiwicz

Litwini z Sejn (Podlaskie) obchodzili w niedzielę 100. rocznicę śmierci biskupa Antanasa Baranauskasa, orędownika pojednania litewsko-polskiego. Przez kilka lat trwał w Sejnach spór o wzniesienie pomnika kontrowersyjnego kapłanowi.

W Bazylice Mniejszej pw. Nawiedzenia Marii Panny w Sejnach została odprawiona msza święta. Potem przedstawiciele mniejszości litewskiej, władz lokalnych oraz goście z Litwy złożyli kwiaty pod pomnikiem, który znajduje się tuż za dziedzińcem sejneńskiej Bazyliki.

Trzy lata temu Litwini postawili pomnik biskupowi przy Bazylice w Sejnach. Wcześniej, od początku lat dziewięćdziesiątych trwał spór na pograniczu polsko-litewskim o to czy w ogóle i gdzie powinien stanąć pomnik. Konflikt stał się tematem rozmów i uzgodnień na najwyższym szczeblu władz polskich i litewskich.

Antanas Baranauskas ur. się w 1835 roku w Oniksztach, w samym sercu etnograficznej Litwy. W 1897

roku został biskupem sejneńskim. Był nie tylko kapłanem, ale także poetą, filozofem, badaczem języka litewskiego oraz tłumaczem pisma świętego na litewski. Zmarł w listopadzie 1902 roku podczas tłumaczenia pisma świętego.

Polscy i litewscy historycy różnie przedstawiają poglądy biskupa na sprawy polsko-litewskie. Wiadomo, że jako pierwszy biskup sejneński przemówił w tej parafii po litewsku, z drugiej strony sprzeciwił się rozwojowi litewskiego ruchu narodowego w ostrej opozycji do polskości.

Jednak według Piotra Łosowskiego, znawcy stosunków polsko-litewskich w publikacji wydanej przez Kancelarię Sejmu w 1998 roku poświęconej Antanasowi Baranauskasowi – manifestował on dobitnie, jak bliskie są mu wspólne idee patriotyczne polsko-litewskie. Baranauskas przedstawiony jest w publikacji jako orędownik pojednania litewsko-polskiego.

(PAP)

## Rozwój i perspektywy polityki socjalnej w rejonie trockim W poszukiwaniu nowych form pomocy

Na ostatnim posiedzeniu Rady rejonu trockiego kierowniczka Wydziału Wsparcia i Opieki Socjalnej administracji samorządu rejonu trockiego Regina Bologovienė na osąd radnych przedstawiła nowy program pomocy osobom w podeszłym wieku, samotnym oraz niepełnosprawnym. Polega on na poszukiwaniu nowych form współpracy z organizacjami pozarządowymi, które mogłyby pomagać osobom potrzebującym opieki socjalnej w rejonie na podstawie projektów i programów, na których realizację środki można otrzymać z funduszy międzynarodowych.

Zdaniem kierowniczki fakt, że samorząd rejonu trockiego już od wielu lat boryka się z problemami finansowymi, nie powinien powodować zamierania i braku inicjatyw w poszczególnych resortach samorządu.

– Musimy szukać innych form pomocy – uważa Regina Bologovienė.

### Strategia rozwoju polityki socjalnej

Dziś wydział Opieki Socjalnej i Wsparcia samorządu rejonu trockiego pełni funkcję, jak to określiła Regina Bologovienė, mini ministerstwa, czyli sprawuje funkcję strategiczną oraz dokonuje kontroli wszystkich działających w rejonie instytucji opieki socjalnej. W rejonie trockim na dzień dzisiejszy nie ma ani jednej organizacji pozarządowej, która by się specjalizowała w świadczeniu usług socjalnych osobom pochodzącym tzw. grup ryzyka – byłym więźniom, narkomanom, jak też osobom niepełnosprawnym. Nowy program opracowany przez wydział ma na celu zainteresowanie i przyciągnięcie organizacji społecznych i pozarządowych, które by mogły pomóc tym osobom.

### Prewencja narkomanii

Regina Bologovienė jest przewodniczącą komisji prewencji narkomanii w rejonie trockim i współautorką programu zapobiegającego rozpowszechnianiu narkomanii w rejonie, który jest opracowany

do 2004 roku. Jednak sytuacja finansowa samorządu nie pozwala na zrealizowanie wielu jego założeń.

– Uważam, że realizowany w skali kraju program prewencji narkomanii powinien przewidywać również sytuację w poszczególnych samorządach. Nie możemy powiedzieć ludziom czy rodzinom, dotkniętym narkomanią, że samorząd rejonu trockiego nie jest w stanie im pomóc. Powinno zmienić się podejście rządu do tego problemu. Mamy opracowany program i państwo powinno przeznaczyć na realizację programu prewencyjnego pewne środki. To jest konieczne, zanim narkomania nie stała się zjawiskiem powszechnym. Właśnie w tym celu w końcu listopada planujemy zorganizować konferencję, na którą mamy zamiar zaprosić członków komisji sejmowej, sprawdzających nieodpowiednie wykorzystanie pieniędzy przeznaczonych na prewencję narkomanii – poinformowała nasza rozmówczyni.

Jej zdaniem, program opracowany przez Wydział Socjalny rejonu, Wydział Oświaty, Komisariat Policji, Centrum Zdrowia Psychicznego potrzebuje szczególnego wsparcia i pomocy pedagogów. Niestety, w szkołach rejonu często są ukrywane przypadki narkomanii, żeby nie zaszkodzić opinii szkoły. Jednak administracje szkół powinny być świadome konsekwencji takich przemilczeń.

### Starzejąca się społeczność

Obecnie rejon trocki zamieszkuje około 40 tys. mieszkańców, wśród których osoby do 18 lat stanowią nieco ponad 9 tys., w wieku od 18 do 62 lat – 20 tysięcy. Ponad 9 tys. to osoby w wieku 62 i więcej lat, czyli te, które w miarę upływu czasu będą potrzebować coraz więcej usług socjalnych. Według przeliczeń ekspertów, rejon trocki potrzebowałby Domu Opieki Socjalnej na około 60 miejsc. Dziś jedyny Pensjonat św. Dominika w Wysokim Dworze może przyjąć zaledwie piętnaście osób. Dziewiętnaście osób już kilka lat czeka w kolejce.

– Jeżeli w latach 1995-1997 brakowało chętnych zamieszkania w domu starców, to dziś widzimy, że sytuacja uległa zasadniczej zmianie. Emeryci, mieszkający w rejonie trockim, coraz trudniej radzą sobie w życiu. Drożące usługi komunalne często są powodem ubóstwa ludzi w podeszłym wieku. Średnia emerytura w rejonie wynosi około 290 litów, co jest o kilkadziesiąt litów mniej niżeli średnia krajowa. Obecnie ponad sto osób w rejonie korzysta z usług socjalnych, wobec których stosuje się zróżnicowane formy opłaty za świadczone usługi. Ludzie płacą połowę, całość, albo otrzymują usługi bezpłatnie w zależności od każdego indywidualnego przypadku – opowiada Regina Bologovienė.

### Zachęć do współpracy

Wydział Opieki Socjalnej i Wsparcia samorządu rejonu trockiego od momentu powstania ma wiele powodów do dumy i chociaż reforma administracyjna pozbawiła rejon trocki wielu placówek socjalnych, inicjatorem założenia których była obecna kierowniczka wydziału, osierocony w ten sposób rejon musiał zaczynać od nowa strategię rozwoju polityki socjalnej.

– Kiedyś, po reorganizacji wydziału nie zostałam w SoDrze, ponieważ potrzebuję wyzwań i zadań twórczych. Po podziale rejonu, gdy w Elektrėnai utworzono Dom Opieki i Centrum Usług Socjalnych, w pewnym okresie przeżyłam to bardzo boleśnie. Jednak to zmusiło mnie do większego zaangażowania i po kilku latach w Trokach również powstało Centrum Opieki i Usług Socjalnych, które na początku listopada obchodziło pięćdziesiąt lat działalności. Z naszej inicjatywy zostało założone Centrum Dienne Osób Niepełnosprawnych, które w listopadzie będzie obchodziło pierwszą rocznicę swego istnienia. Szukamy ciągle nowych form pracy i pomocy. Nie możemy ciągle stać na miejscu, ponieważ zbyt wielu ludzi, mieszkających w rejonie trockim, tej pomocy potrzebuje – podsumowała nasza rozmówczyni.

Alina Sobolewska

## Międzynarodowy Otwarty Konkurs Literacki 2003 dla Młodej Polonii

Motto: „Poezja to jest złoty szerszeń,  
Co kąsa, więc się pisze wiersze...“  
(Konstanty Ildefons Gałczyński)

### Warunki Konkursu:

1. Do udziału w Konkursie zapraszamy młodą Polonię, jak również osoby nie polskiego pochodzenia z całego świata nie mieszkające w Polsce, ale piszące po polsku. Nie ustalamy granic wiekowych, jednak prace będą oceniane w 2 kategoriach wiekowych – do 14 lat i powyżej. W konkursie mogą brać udział prace dotąd nigdzie nie publikowane.
2. Prace umieszczone w kopercie oznaczone GODŁEM (skrót 3-5-literowym) należy wysłać na adres Fundacji do dnia 10 maja 2003 r. W zaklejonej małej kopercie, oznaczonej tylko tym samym godłem, należy podać nazwisko, adres i krótki życiorys (imię, nazwisko, zainteresowania, osiągnięcia w dziedzinie poetyckiej, adres, telefon, e-mail). Prace powinny być napisane na maszynie lub komputerze.
3. Organizatorzy przewidują następujące kategorie Konkursu do wyboru:
  - a. wiersze własne, oryginalne w języku polskim, dotąd nie drukowane – do 3 utworów;
  - b. humoreska o dowolnym charakterze, dotąd nie drukowana do 3 stron maszynopisu.
4. Organizatorzy przewidują nagrody pieniężne, pobyty w Polsce oraz nagrody rzeczowe. Najwyższą nagrodą dla poezji będzie: GRAND PRIX. O przyznaniu nagród zadecyduje Jury.
5. Ogłoszenie wyników Konkursu nastąpi w końcu czerwca 2003 r.
6. Uroczyste wręczenie nagród odbędzie się w czasie Sympozjum Literackiego, zorganizowanego w dniach od 31 lipca do 5 sierpnia 2003 r. w Warszawie.
7. Nagrodzone utwory zostaną opublikowane w internecie i, jeśli uzyskamy na ten cel dotacje, także w formie książkowej.
8. W skład Jury wejdą członkowie Zarządu Głównego Stowarzyszenia Pisarzy Polskich, profesjonalni członkowie Fundacji.

Sponsorzy nagród lub donatorzy dla wydania w/w publikacji mile widziani!!!

Informacji udziela: Szef Biura Fundacji: mgr Józef Kaczmarek tel. /fax (0 22) 663 77 12, kom. 0 602 423 492, e-mail: fmp7@poczta.onet.pl



## SPRINTEM

• Austriak Rainer Schoenfelder wygrał w Park City slalom specjalny zaliczany do klasyfikacji alpejskiego Pucharu Świata. Użył on czas 1.46,56 i wyprzedził Francuza Pierricka Bourgeata 1.46,66, który po pierwszym przejeździe zajmował 10. miejsce oraz swego rodaka Benjamina Raicha 1.46,89. Andrzej Bachleda nie zakwalifikował się do drugiego przejazdu. W pierwszym zajął 45. miejsce ze stratą 3.18 min.

• Waldemar Nogalski i Maurycy Wawrzyniak zdobyli ex aequo tytuły mistrzów świata w kata indywidualnym w 4. mistrzostwach świata w karate organizacji Funakoshi Shotokan Karate Association.

• Lucjan Błaszczyk i Tomasz Krzeszewski przegrali w półfinale z francusko-koreańskim duetem Patrick Chila, Oh Sang Eun 3:4 w setach w półfinale międzynarodowych mistrzostw Danii w tenisie stołowym, zaliczanych do cyklu ITTF Pro Tour.

• Jerzego Dudka, bramkarza piłkarskiej reprezentacji Polski i angielskiego Liverpoolu, czeka kilka nerwowych dni. Po błędzie, który przyczynił się do ligowej porażki w sobotę z Fulham 2:3, nie może być pewnym, że pozostanie podstawowym bramkarzem „The Reds”.

• Roman Bugaj poniósł piątą porażkę w zawodowej karierze bokserkiej. W Dortmundzie polski pięściarz przegrał przez nokaut w trzeciej rundzie pojedynku w wadze ciężkiej z Rumunem Konstantinem Onofrei.

• W następstwie obrażeń odniesionych podczas walki o mistrzostwo Argentyny w wadze junior piórkowej zmarł w niedzielę w Catamarca 25-letni Daniel Espindola. Bokser przewieziony w sobotę z ringu do szpitala nie odzyskał przytomności. Operacja usunięcia skrzepu w głowie pięściarza nie przyniosła powodzenia. Espindola przegrał na punkty w 12-rundowym pojedynku z Fabio Olivą. Na zawodowym ringu od lutego 1998 roku Espindola stoczył 20 walk, odnosząc 11 zwycięstw, cztery pojedynki remisując, a pięć przegrywając. To już drugi śmiertelny wypadek w argentyńskim boksie w tym roku. 5 lipca zmarł występujący w wadze junior lekkiej 29-letni Hugo Benjamin Guzman.

• Amerykanka Natalie Coughlin ustanowiła w niedzielę dwa rekordy świata – na 100 metrów stylem zmiennym i na 100 metrów stylem grzbietowym – podczas zawodów Pucharu Świata w Nowym Jorku (basen 25 m). Pływaczka uzyskała czas 58,80 w wyścigu na 100 metrów stylem zmiennym i 56,71 podczas rywalizacji na 100 metrów stylem grzbietowym. To trzeci rekord świata Amerykanki w nowojorskim PŚ. W sobotę Coughlin ustanowiła wynikiem 56,34 s rekord świata w wyścigu na 100 metrów stylem motylkowym. Bartosz Kizierowski był trzeci na 50 metrów stylem dowolnym. Polak przegrał z Amerykaninem Jasonem Lezakiem i Argentyńczykiem Jose M. Meolansem.

Na podstawie doniesień PAP, BNS stronę przygotował  
Władysław Pietkiewicz

## MŚ w podnoszeniu ciężarów

## Złoto dla Polki

Agata Wróbel zdobyła w Warszawie pierwszy w karierze tytuł mistrzyni świata seniorek w podnoszeniu ciężarów. W najcięższej kategorii (+75 kg) Polka nie dała szans rywalkom, wygrywając dwubój wynikiem 287,5 kg.

Wróbelówna wyprzedziła o 5 kg obrończynię tytułu z Antalyi Rosjanek Albinę Chomicz oraz o 10 kg Chinę Tang Gonghong.

Mimo iż na Torwarze nie padły rekordowe wyniki, rywalizacja o medale stała na bardzo wysokim poziomie. Cięższe sztangi zawodniczki dźwigały tylko na olimpiadzie w Sydney.

Liderka polskiej ekipy rozpoczęła start od nieudanej próby wyrwania ciężaru 120 kg. W drugim podejściu zaliczyła go, a w trzecim podniosła 125 kg, co dało jej drugie miejsce w tym boju.

Sytuacja Wróbelówny przed podrzutem nie była jednak najlepsza,

gdyż pochodząca z Syberii Chomicz uzyskała w rwaniu aż 132,5 kg, a ponieważ była lżejsza od Polki, jej przewaga wynosiła faktycznie 10 kg.

W podrzucie Rosjanka miała jednak ogromne problemy. W pierwszym podejściu dźwignęła 150 kg, ale dwie próby utrzymania ciężaru 155 kg były nieudane, co więcej, o mało co nie zakończone groźną kontuzją. Chomicz opuszczała pomost z grymasem bólu.

Tymczasem Polka już w pierwszym podejściu uporała się ze 155 kg, w drugim dołożyła 5 kg, a w trzecim wyrównała swój rekord życiowy z igrzysk w Sydney – 162,5 kg. Ani Amerykanka Haworth, ani rekordzistka świata w podrzucie (167,5 kg) Chinka Tang Gonghong nie nawiązały z nią walki.

Amerykanka, w której biogramie zamieszczono tłustym drukiem informację o jej ilorazie inteligencji (IQ-135), dźwignęła tylko 152,5 kg,

a Chinka – 160 kg.

W konkurencji mężczyzn Nizami Paszajew z Azerbejdżanu został mistrzem świata w kategorii do 94 kg.

Do zdobycia złotego medalu wystarczył mu przeciętny wynik w dwuboju – 392,5 kg. Paszajew wyprzedził Bułgara Milena Dobrewa i Niemca Olivera Caruso, którzy uzyskali po 387,5 kg. Bułgar okazał się lżejszy od Niemca i został wyżej sklasyfikowany.

Jedenaste miejsce zajął Bartłomiej Bonk (Budowlani Opole), który pobit rekordy życiowe w dwuboju – 357,5 kg i rwaniu – 162,5 kg.

Walka w tej kategorii rozpoczęła się sensacyjnie – trzy próby w rwaniu spalił obrońca tytułu Irańczyk Kouroush Bagheri i odpadł z rywalizacji w dwuboju.

Najlepiej w rwaniu wypadł Niemiec Oliver Caruso, powracający do ciężarów po długiej przerwie

spowodowanej serią kontuzji. Niemiec, słabszy w podrzucie, miał nawet szansę utrzymać prowadzenie do końca, bowiem w tym boju najlepsi sztangiści dźwigali niespodziewanie bardzo mało. Najwięcej – 215 kg podniósł Paszajew, co jest wynikiem bardzo odlegającym od rekordu świata (232,5), należącego od dwóch lat do Szymona Koleckiego.

„Mógłbym podnieść więcej, może 220 kg, gdyby zmusili mnie do tego przeciwnicy. Rzeczywiście, poziom nie był najwyższy. Czekam na powrót na pomost Koleckiego. To światowej klasy zawodnik i walka z jego udziałem na pewno będzie ciekawsza” – powiedział Paszajew na konferencji prasowej.

Szymon Kolecki obserwował rywalizację z trybun. Polski sztangista miał kłopoty z kręgosłupem, które uniemożliwiły mu start w warszawskiej imprezie.

## Liga NBA

## Powrót „Shaqa”

Piąte zwycięstwo w obecnym sezonie koszykarskiej ligi NBA odniósł broniący mistrzowskiego tytułu zespół Los Angeles Lakers. „Jeziorowcy” pokonali we własnej hali Milwaukee Bucks 111:99.

Drugi mecz po długiej przerwie spowodowanej kontuzją rozegrał Shaquille O’Neal. Przebywał na boisku 28 minut i był najskuteczniejszy w swoim zespole – uzyskał 24 punkty oraz zaliczył 11 zbiórek, cztery asysty i jeden blok.

Dobro zespołu przedłożył nad indywidualne popisy Kobe Bryant, który zaliczył tzw. triple-double. Uzyskał 15 pkt, 11 zbiórek i tyle samo razy otwierał partnerom drogę do kosza rywali.

Po powrocie „Shaqa” Lakers wygrali drugie spotkanie, ale wciąż zajmują przedostatnie miejsce w Pacific Division. „Gdy jestem na parkiecie, to sprawy wyglądają całkiem inaczej. Mamy więcej możliwości rozegrania ataku. Mogę sam wykończyć akcję albo oddać piłkę partnerom na obwód. To znacznie utrudnia zadanie rywalom. Mam nadzieję, że szybko wrócę do dawnej dyspozycji i będziemy odrabiać stracony dystans” – powiedział O’Neal.

Wśród gości na wyróżnienie zasłużył rozgrywający Sam Cassell, który zapisał na swoim koncie 15 punktów, dziewięć zbiórek i osiem asyst.

Po raz czwarty z rzędu Allen Iverson zdobył w meczu przynaj-

mniej 30 punktów. Niedzielne spotkanie z Toronto Raptors zakończył z dorobkiem 37 pkt, a jego zespół – Philadelphia 76ers – pokonał w Toronto tamtejszych Raptors 94:84.

Dwa dni wcześniej drużyny te spotkały się w Filadelfii i wówczas również o dziesięć punktów lepsi byli gracze „Szóstek”. Goście dobrze czuli się w hali „Air Canada Centre”, gdyż zanotowali ponad 50-procentową skuteczność rzutów z gry, a za trzy punkty trafiali ze skutecznością 40-procentową.

Obok Iversona wyróżnił się Keith Van Horn, który dorobek gości powiększył o 19 punktów i dziewięć zbiórek.

Raptors, dla których 25 punktów uzyskał Alvin Williams, przegrali pięć ostatnich spotkań, a pod nieobecność kontuzjowanego Vinca’a Cartera doznali siedmiu porażek w dziesięciu meczach. Wszystko wskazuje jednak na to, że w środę przeciw New York Knicks najlepszy gracz ekipy z Kanady pojawi się na parkiecie.

Gary Payton zdobywając 26 punktów i zaliczając 11 asyst poprowadził Seattle SuperSonics do jedнопunktowej (91:90) wyjazdowej wygranej z San Antonio Spurs.

O wyniku spotkania zadecydowała czwarta kwarta, w której goście pozwolili rywalom na zdobycie zaledwie 16 pkt i wygrali ją dziesięcioma punktami.

„Ponaddzwiękownicy” sukces zawdzięczają Brentowi Barry’emu,

## Piłkarska Liga Mistrzów

## W walce o trofeum

Dzisiaj i jutro rozegrane zostaną pierwsze mecze drugiej rundy rozgrywek grupowych piłkarskiej Ligi Mistrzów.

W walce o najcenniejsze klubowe europejskie trofeum pozostało 16 zespołów, które w poprzedniej rundzie zajęły pierwsze i drugie miejsca w każdej z ośmiu grup.

16 drużyn zostało podzielonych na cztery grupy, w których rywalizacja toczyć się będzie systemem „mecz i rewanż”. Do ćwierćfinałów awansują po dwie najlepsze ekipy z każdej grupy.

W tym roku uczestnicy Cham-

pions League rozegrają jeszcze po dwa spotkania. Pozostałe odbędą się na wiosnę przyszłego roku.

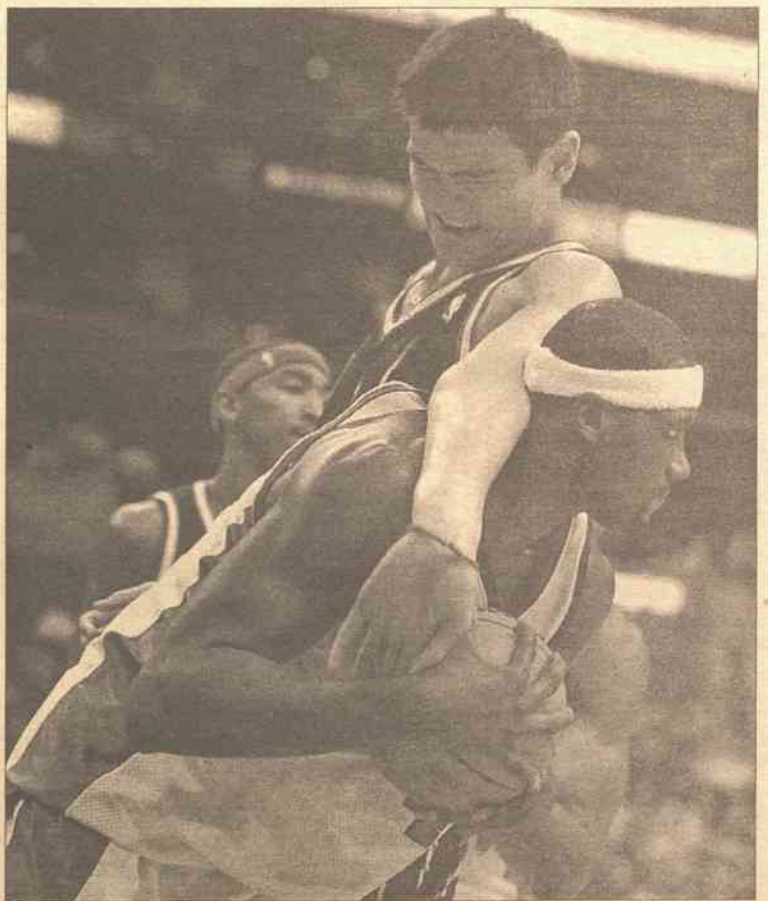
W drugiej rundzie LM spotkają się:

**Grupa C:** Lokomotiw Moskwa – Borussia Dortmund, AC Milan – Real Madryt.

**Grupa D:** FC Basel – Manchester United, Deportivo La Coruna – Juventus Turyn.

**Grupa A:** Bayer Leverkusen – FC Barcelona, Newcastle United – Inter Mediolan.

**Grupa B:** AS Roma – Arsenal Londyn, FC Valencia – Ajax Amsterdam.



Chińczyk Yao Ming (od lewej) napastnik Houston Rockets już nie zdola odebrać piłki Eltonowi Brandzo z Los Angeles Clippers  
Fot. EPA-ELTA

który ustalił wynik meczu celnie rzucając za trzy punkty na 4,7 s przed końcową syreną.

„Ten wieczór należał do Gary’ego Paytona – powiedział po meczu coach gości Nate McMillan. – On poprowadził zespół do wygranej. Ale przed decydującymi akcjami powiedziałem do Brenta, żeby wreszcie się skoncentrował i spró-

bował się przełamać. Wcześniej nawet z dobrych pozycji nie trafiał. W decydującej akcji jednak nie zawiodł”.

Liderem gospodarzy był Tim Duncan, który zapisał na swoim koncie 22 punkty i 13 zbiórek. Dobrze zaprezentował się także drugi z duetu „Twin Towers” David Robinson – 18 punktów i 17 zbiórek.

## Formuła 1

## Zmiany w ekipie Jordan-Ford

Wczoraj przedstawiciele zespołu Formuły 1 Jordan-Ford potwierdzili informacje na temat zawansowanych rozmów w sprawie zatrudnienia w przyszłym sezonie brazylijskiego kierowcy Felipe Massy.

Massa zadebiutował w tym sezonie w najbardziej prestiżowej rywalizacji kierowców w ekipie Sauber-Petronas, zdobywając dla tego zespołu cztery z 11 punktów (pozostałe siedem uzyskał Niemiec Nick Heidfeld). Jednak pod koniec roku właściciele Saubera postanowili zatrudnić na nowy sezon także drugiego Niemca, Heinza-Haralda Frenzena. W tej sytu-

acji Massa został kierowcą testowym Ferrari. Kontrakt zawarty na przyszły rok z ekipą Jordana ma Włoch Giancarlo Fisichella, jednak od dłuższego czasu prowadzone są rozmowy z kilkoma kierowcami na temat obsadzenia drugiego miejsca w teamie.



W czwartek Massa w wywiadzie dla jednej ze stacji telewizyjnych powiedział: „To już prawie sfinalizowana sprawa, bo Eddie Jordan chce mnie mieć w swoim teamie. Ja sam mogę zapewnić, że jestem w 100 procentach gotowy do startów w eliminacjach mistrzostw świata Formuły 1 w 2003 roku”.




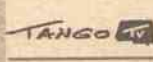



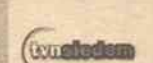
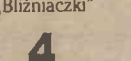
WTOREK 26. XI

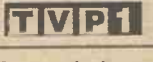




6.00 Dzień dobry  
8.00 Agencja SOS  
8.30 Filmy anim. dla dzieci  
9.20 Przy kawie  
10.10 S. „Klan”  
10.40 S. „Iguana”  
11.30 Ostatnie skrzyżowanie  
12.25 Dom kultury  
13.20 Pytanko  
13.35 „Matrica”  
14.00 Dla rolników  
14.25 Styl  
14.50 Dla dzieci  
15.10 Już słonko zachodzi  
16.00 Program muz.  
16.55 Język litewski  
17.00 Wiadomości (ros.)  
17.10 S. „Klan”  
17.40 Przy kawie  
18.30 Wiadomości  
19.00 Agencja SOS  
19.30 S. „Prokuratorzy”  
20.22 Gra „Weto”  
20.25 Loteria „Perlas”  
20.30 Panorama  
20.50 Biznes  
21.00 Telefon pomocy 112  
21.30 „Formuła władzy: prezydent Republiki Czeskiej Vaclav Havel”  
21.56 Gra „Weto”  
21.59 Loteria „Perlas”  
22.00 Film dok. o Mściśławie Roztropowiczu  
22.30 Dramat „Delbaran”, Iran 2001  
23.00 Wiadomości  
23.05 Cd. filmu  
  
7.15 Telewizja rowerowa  
7.30 Niebezpieczna strefa  
8.25 S. „Magia miłości”  
9.20 S. „Dziki anioł. Powrót”  
10.15 Telegra „Sześć zer – milion”  
11.15 Telewizja rowerowa  
11.35 Jesteśmy mistrzami  
12.30 S. „Zbieg”  
13.20 Miss Europa 2001  
15.00 Filmy anim.  
15.50 S. „Magia miłości”  
16.45 S. „Soledada”  
17.40 S. „Dziki anioł. Powrót”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Nurty  
20.00 Telewizja rowerowa  
20.20 Front  
22.00 Wiadomości  
22.30 S. „Ekipa ratownicza”  
23.30 Niebezpieczna strefa  
0.25 NKT  
0.55 Dom marzeń  
  
7.00 Próba władzy  
7.15 Kamera VRS  
7.45 Smak życia  
8.15 S. „Topmodele”  
9.10 S. „Kiedy będziesz moją”  
10.10 Śmietanka – magazyn dla kobiet  
10.45 Melodramat „Julia”, Litwa  
11.35 Film przyg. „W pustyni i w puszczy”  
13.20 Gra roku – 1604  
13.30 Próba władzy  
13.45 S. „Polowanie na Kopciuszka”


14.45 Najlepsze piosenki Pukas  
15.30 Film przyg. „Trzej muszkietierowie”  
17.15 S. „Ania z Zielonego Wzgórza”  
17.45 S. „Topmodele”  
18.40 S. „Kiedy będziesz moją”  
19.35 Gra roku – 1604  
19.45 Dziś  
20.15 Dramat krym. „Samuraj”, Francja/Włochy 1967  
22.05 Kamera VRS  
22.35 Próba władzy  
22.50 S. „Dzień urodzin burżuazji”  
23.45 O samochodach  
0.15 Przegląd sportowy  
0.35 – 6.20 DW  
  
6.50 Telesklep  
7.05 S. „Sabrina”  
7.35 Pomoc TV  
7.50 Nomeda  
8.40 S. „Trzy siostry”  
9.30 S. „Catalina i Sebastian”  
10.20 S. „Melrose Place”  
11.10 Po obu stronach granicy  
12.00 O samochodach  
12.25 Komedie „Pułapka na rodziców 3”  
14.05 S. „Digimonowie”  
14.30 S. „Blossom”  
15.05 S. „Kochanie, zmniejszyłem dzieci”  
15.55 S. „Obejmij mnie”  
16.50 S. „Trzy siostry”  
17.45 Nomeda  
18.45 Wiadomości TV3  
19.05 Sport TV3  
19.10 Film dok. Roztropowiczu  
20.00 Pomoc TV  
20.15 S. „Medicopter”  
21.10 Telewizja „Lietuvos rytas”  
22.20 Reality show „Akwarium 2”  
23.20 Wiadomości TV3  
23.40 O żeglarsztwie  
0.35 Telesklep  
  
8.00 Z Wilna  
8.20 Puls  
8.50 Takie jest życie  
9.20 Tydzień sportowy  
9.50 Film anim.  
10.00 Wiadomości  
10.20 Miasteczko  
10.50 W świecie koszykówki  
11.20 Partytury nie ploną  
11.50 Wehikuly czasu  
12.20 Scenogram  
13.00 Wiadomości  
13.20 Magazyn „Czego chce kobieta”  
14.20 Film fab. „Nie będę gangsterem, kochana”  
15.35 Film anim.  
16.00 Wiadomości  
16.20 Dla rybaków  
16.50 Magazyn „Czego chce kobieta”  
17.50 Tajemnice dworów  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.35 Stolica  
20.00 Porady językowe  
20.10 Puls  
20.45 Prawo i człowiek  
21.20 Thriller krym. „Wizyta u Minotaura”  
22.00 Z Wilna  
22.20 Cd. filmu  
23.20 Autofani  
  
8.15 Pogląd  
8.35 S. „Signora”  
9.30 Oaza





10.00 Studio prawnicze  
10.30 S. „Poza granicą niebezpieczeństwa”  
11.20 Film fab. „Zaprasza Tajmyr”  
17.15 Film anim.  
17.25 Niedzielne pogadanki  
17.55 Proponujemy!  
18.00 Wirtuoz  
19.00 Pogląd  
19.25 5 minut  
19.30 Bądźmy zdrowi  
20.00 Proponujemy!  
20.05 S. „Signora”  
21.00 Pogląd  
21.20 5 minut  
21.25 Film fab. „Cienie znikają w południe”  
  
7.25 Dramat „Sala”  
9.00, 17.00 Film krym. „Przestępczy Berlin”  
10.35 Dramat kom. „Śpij ze mną”  
12.00 Film fab. „Bez pamięci”  
13.40 Thriller „Detektyw Art Deco”  
15.25 Thriller „Młodzie”  
18.35 Kanały XXI i Hallmark  
18.45, 21.45 Kalejdoskop zniek  
18.50 Dramat „Rebeca”  
19.45 Dramat hist. „Vatel”  
21.50 Dramat „Legendy Rity”  
23.35 Film fab. „Człowiek z grupy Alfa”  
1.00 Kanał dla dorosłych  
  
10.05 S. „Batman”  
10.30 Tangorama  
11.50, 17.10, 21.00 Reality show „Akwarium 2”  
12.35 S. „Rywalki”  
13.20 S. „Beverly Hills 90210”  
14.05 Dramat „Na dalekiej północy”  
15.30 Tangorama  
16.50 Najlepsi bandyci Ameryki  
18.00 Ekstremalny sport  
18.30 S. „Rywalki”  
19.30 Tangorama  
22.00 Thriller „Władca much”  
23.30 Tangorama  
  
7.00 Kawa czy herbata, w tym Wiadomości: 7.05, 7.30, 8.00, 8.30  
9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 Woronicza 17  
9.25 „Klan” – telenowela  
10.00 Polskie Parki Krajobrazowe  
10.15 Myśl o ikonie – reportaż  
10.45 Im dalej w las tym większy Szum – program dla najmłodszych  
11.40 Poetycki oddech  
11.45 Budzik – program dla najmłodszych  
12.15 S. „Trzy szalone zera”  
12.50 Eurotel – magazyn  
13.00 Wiadomości  
13.15 Kapela Pieczarków, fragmenty koncertu  
13.45 Sportowy tydzień  
14.15 S. „Plebania”  
14.40 „Człowiek zwany Nikiforem” – film dok.  
15.40 Ludzie listy piszą  
16.00 Wiadomości  
16.10 Polskie Parki

Krajobrazowe  
16.30 Myśl o ikonie – reportaż  
16.55 Poetycki oddech  
17.00 „Klan” – telenowela  
17.30 Raj – magazyn katolicki  
18.00 Teleexpress  
18.20 Sportowy Express  
18.30 Gość Jedyński  
18.40 Budzik – program dla najmłodszych  
19.10 S. „Trzy szalone zera”  
19.40 Selekcja 2002  
20.00 Wieści polonijne  
20.15 Dobranocka  
20.30 Wiadomości  
20.59 Sport  
21.05 Pogoda  
21.15 „Klan” – telenowela  
21.40 Polonijny Magazyn Gospodarczy  
22.15 S. „Plebania”  
22.40 „Człowiek zwany Nikiforem” – film dok.  
23.35 Berliński express – magazyn  
23.45 997 – magazyn kryminalny  
0.15 Ze sztuką na ty  
0.40 Złota Seria Interpretacji  
1.00 Monitor Wiadomości  
  
7.05 „Szczudłaki z Nowej Zelandii” – film dok.  
7.55 Telesklep  
8.10 S. anim. „Dragon Ball Z”  
9.00 „W niewoli uczuć” – telenowela  
9.50 „Daniela i przyjaciele” – telenowela  
10.40 S. obycz. „Felix – przyjaciel na całe życie”  
11.30 Łamislówka – teleturniej interaktywny na żywo  
12.00 S. sensac. „Żar tropików”  
12.55 „Przekłeta miłość” – telenowela  
13.40 Telesklep  
15.30 S. anim. „Albert”  
15.55 S. anim. „Dragon Ball Z”  
16.40 S. komed. „Pełna chata”  
17.15 S. komed. „Bajer w Bel-Air”  
17.45 S. komed. „Bliźniaczki”  
18.15 S. obycz. „Medicopter 117”  
19.10 Aktualności  
19.20 S. sensac. „Żar tropików”  
20.15 S. komed. „Drew Carey Show”  
20.40 S. komed. „Norman w tarapatach”  
21.10 „Sklócone miasto” – film obycz.  
23.00 S. sensac. „Gliniarze na motorach”  
24.00 „Wojna gangów” – film sensac.  
1.50 Raport TVN 24  
2.20 „Sklócone miasto” – film obycz.  
3.50 S. komed. „Pełna chata”  
4.15 S. komed. „Bajer w Bel-Air”  
4.40 S. komed. „Bliźniaczki”  
  
7.00 Strefa P – magazyn muz.  
7.30 Super VIP – wydarzenia i plotki  
8.00 Muzyczne listy

8.50 S. anim. „Klan” – telenowela  
9.15 S. anim. „Teknoman”  
9.40 S. komed. „Przygody rodziny Addamsów”  
10.05 „Fiorella” – telenowela  
11.00 „Zbuntowany anioł” – telenowela  
11.50 S. komed. „Jak dwie krople czekolady”  
12.20 S. przyg. „Wyspa fantazji”  
13.10 S. sensac. „Kameleon”  
14.00 Strefa P – magazyn muz.  
14.25 Super VIP – wydarzenia i plotki  
14.55 S. anim. „Klan” – telenowela  
15.20 S. anim. „Teknoman”  
15.45 S. komed. „Przygody rodziny Addamsów”  
16.05 „Fiorella” – telenowela  
17.00 Muzyczne listy  
18.00 S. komed. „Jak dwie krople czekolady”  
18.30 Hot Chat – interaktywny program publ.  
18.45 Dziennik  
18.58 Prognoza pogody  
19.00 „Zbuntowany anioł” – telenowela  
20.00 S. krym. „Tequila i Bonetti”  
21.00 S. krym. „Komisarz Rex”  
21.55 IDOL Extra  
22.50 Dziennik  
23.05 Informacje sportowe  
23.12 Prognoza pogody  
23.15 Mecze Ligi Mistrzów  
0.55 S. „Misja w czasie”  
1.15 X Łaski – program rozr.  
1.45 Muzyczne listy  
2.35 Muzyczny VIP  
3.00 Super VIP – wydarzenia i plotki  
3.25 „To się w głowie nie mieści” – magazyn  
  
7.00 Kawa czy herbata  
9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 Woronicza 17  
9.30 Telezakupy  
9.45 „Książę i żebrak” – film anim.  
10.30 Jedyneczka  
10.55 Bajeczki Jedyneczki  
11.20 S. „Zew krwi”  
12.10 Na haczyku – magazyn wędkarski  
12.25 Szansa na życie  
12.40 Telezakupy  
13.00 Wiadomości  
13.10 Agrobiznes – rolniczy program inform.  
13.20 W drodze do Unii  
13.45 „Klan” – telenowela  
14.15 S. dok. „Zagadki medycyny”  
14.45 Telezakupy  
15.00 Złączeni Europą  
15.20 „Sanssouci. Palace i ogrody Poczdamu” – film dok.  
15.35 Dzieje jednego wynalazku: Przychylni do pisania i przybory biurowe  
16.00 Wiadomości  
16.10 Hybrydy, cz. 2 – reportaż  
16.35 Otwarte drzwi  
17.05 Rower Błażeja  
17.30 S. „Moda na sukces”  
18.00 Teleexpress  
18.20 Sportowy Express  
18.30 Gość Jedyński

18.40 „Klan” – telenowela  
19.10 Forum – program publ.  
20.00 Wieczorynki  
20.30 Wiadomości  
20.59 Sport  
21.05 Pogoda  
21.20 „Bezłitośni zabójcy” – horror  
22.55 Pr. publ.  
23.30 Plus minus – magazyn ekonomiczny  
0.05 Monitor Wiadomości  
  
7.25 Telesklep  
8.00 Dziś w Ameryce.  
8.30 S. „Jago – ciemna namiętność”  
9.30 S. „Ulice słuczonych latarni”  
10.30 S. „Kruk”  
11.30 Film fab. „Karol Marks. Lata młodości”  
13.00 Tajemnice Rosji  
13.30 Film fab. „Gwiazda i śmierć Choakina Muriety”  
15.00, 17.00, 19.00, 22.00 Dziś na świecie.  
15.20 Pogląd  
15.30 Film anim.  
16.00 S. „Louisa Maria”  
17.05 Rozmowy  
18.00 S. „Jago – ciemna namiętność”  
19.30 Skradzione powietrze.  
20.00 S. „Ulice słuczonych latarni”  
21.00 S. „Kruk”  
24.00 Szczerze wasz...  
0.10 Film fab. „Życie jest jedno”  
1.35 Skradzione powietrze.  
  
9.00 Serial.  
10.10 „Datę wesela należy uściślić”  
11.40 „Błękitny łód”  
12.50 „Wierzy mi, ludzie”  
14.35 „Zajczek”  
15.55 Film anim.  
16.00 Serial.  
17.05 „Długa droga do siebie”  
18.25 „Mój przyjaciel Iwan Łapszin”  
20.00 „Zły dobry człowiek”  
21.35 „Trzykroć o miłości”  
23.00 „Życie osobiste dyrektora”  
  
8.00, 11.00, 14.00, 17.00 Wiadomości.  
8.15 S. „Więzy rodzinne”  
9.10 Niezależne śledztwo.  
9.55 Jeralasz.  
10.05 Fabryka gwiazd.  
10.35 „Pociąg z heroiną”  
11.15 S. „Policjanci”  
12.45 „Jeralasz”  
13.00 Czekaj na mnie.  
14.15 Fabryka gwiazd.  
14.50 S. „Męska sprawa 2”  
15.50 „Jeralasz”  
16.00 S. „Stuknięty”  
17.25 Zoja Kosmodemjanskaja. Cała prawda.  
18.00 S. „Rodzinne więzy”  
18.55 Ostatni bohater.  
20.00 Czas.  
20.40 S. „Męska sprawa 2”  
21.45 Wielkie pranie.  
22.45 Łubianka.  
23.30 Fabryka gwiazd.  
24.00 Nocny czas.

0.20 S. „Policjanci”.  
1.40 Kanał „Nowy dzień”.  
2.10 Apologia.  
2.40 Nowy dzień.  
**Białoruska TV**  
6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 12.00, 15.00, 18.00, 23.00 Wiadomości.  
6.15, 7.15, 8.15, 12.20 Dzień dobry, Białoruś.  
9.15 S. „Tajemnice Petersburga”  
10.10 S. „Podróż dookoła świata”  
10.20 Czas lokalny.  
10.45 Podróż dyletanta.  
11.00 Solo debutanta.  
11.15 S. „Magia miłości”  
13.15 Film fab. „Iwan Makarowicz”  
14.45 S. „Droży ludzie”  
15.25 S. dla dzieci.  
15.50 S. „Wszyscy na orbite”  
16.00 Pięć cudów.  
16.10 5x5.  
16.55 Teledyski.  
17.00 S. „Tajemnice Petersburga”  
18.20 Film fab. „Wykonanie rozkazu”  
20.05 Stadion.  
20.40 Kołysanka.  
21.00 Panorama.  
21.45 Nowości regionu.  
22.00 S. „Magia miłości”  
22.50 10 minut o sporcie.  
23.20 Strefa X.  
23.30 Na nocnej antenie.  
  
8.05 S. „Tajemnicza kobieta”.  
9.00 Ekspo Moskwa 2010.  
9.40 Telesklep.  
10.00, 13.00, 17.00, 21.00 Wydarzenia.  
10.15 Data.  
11.15 Chwila prawdy.  
12.10 „Pietrowka 38”  
12.30 Moskwa biznes.  
13.15 S. „Inspektor Derrick”  
14.30 Poczta polowa.  
15.00 Regiony.  
15.30 Bez zasad.  
16.00 S. „Góral – nieśmiertelny kruk”.  
17.15 Show detektywa  
18.00 S. „Moja droga Izabella”  
18.50 5 minut Moskwy biznesu.  
19.00 Twarzą do narodu.  
20.05 Wielka iluzja.  
21.45 Wydział X.

22.20 „Wremieczko”.  
22.50 „Pietrowka 38”.  
23.10 „Wremieczko”.  
23.30 Srebrny dysk.  
23.50 Późna kolacja.  
0.05 Telefon zaufania.  
  
7.00 Film fab. „Mój porywacz, moja miłość”.  
9.00, 16.00 Film fab. „Lonsam Douvas”.  
11.00 Film fab. „Pani Poliaks”.  
13.00, 18.00 Film fab. „Ziemia obiecana 1”.  
14.00 S. „Ford – człowiek i samochód”.  
19.00 Film fab. „Tęsknota do prerii”.  
22.00 S. „Opowiadanie według Marka Twaina”.  
  
9.30 Żeglarsstwo.  
10.30 Gimnastyka artystyczna.  
11.30, 16.30 Magazyn piłki nożnej.  
13.00, 18.00 Podnoszenie ciężarów.  
15.00, 1.45 Przegląd sportowy.  
15.30 Piłka nożna. Legendy mistrzostw Europy.  
20.00 Ekstremalny sport.  
20.30 Skoki z trampoliny.  
22.00 Boks.  
24.00 Nowości Eurosportu.  
  
10.00 Przygody Nicka.  
10.25 Dla rybaków.  
10.55 Turbo.  
11.20 Lotnisko w Lagosie.  
11.50 Pełną parą.  
12.15 Oszustwo.  
13.10 Łowca krokodyli.  
14.05 Niebezpieczne loty.  
15.00 Wielkie trzęsienie ziemi.  
16.00 Broń wojenna.  
17.00 Lot.  
18.00 Przygody wędkarskie.  
19.00 Podróż w przeszłość.  
20.00 Zmije.  
21.00 W poszukiwaniu zaginionych światów.  
22.00 Roboty.  
23.00 Tajemnice Formuły-1.  


**Serwis MIKROBUSÓW ciężarówek i samochodów osobowych**

- 1. Sprawdzenie i remont hamulców (stanowisko jak w punktach Przeglądu Technicznego)
- 2. Sprawdzenie podwozi i układu kierowniczego na stanowisku diagnostycznym
- 3. Naprawa podwozi i układu kierowniczego
- 4. Komputerowe ustawianie kół z zastosowaniem lasera
- 5. Remont bieżyć i kapitalny silników wysokoprężnych
- 6. Mierzenie sprężenia w silnikach
- 7. Sprawdzenie i wymiana wtryskiwaczy do silników wysokoprężnych
- 8. Naprawa rozruszników i prądnic
- 9. Wymiana tłumików
- 10. Regulowanie świateł
- 11. Montowanie, wyważanie i naprawa opon
- 12. Wymiana oleju

Godziny pracy: 7-20 7-22 7-22 7-22 7-22 8-21

**Tel.: 62 75 85, 62 85 21**  
Birbinių 4A, Vilnius

*(Zam. 011)*



## Przelotne deszcze. Mgła



Dziś synoptycy zapowiadają przelotne deszcze, mgłę. Wiatr kierunków zachodnich, zachodnio-północnych 3-5 m/sek. Temperatura w nocy 1-3, w dzień 5-7 stopni ciepła.

We środę przelotne deszcze, mgła. Temperatura w nocy 0-3, w dzień 8-10 stopni ciepła.

**STOMATOLOGICZNY**

**Tel. 2 305 882**  
Vilnius, Justiniškės, Rygos 17A

- Koronka porcelanowa od 250 Lt
- Koronka porcelanowa z włókna szklanego od 200 Lt
- Helio plomba od 40 Lt
- ORTODONCJA
- porady bezpłatne

**NOWOŚĆ!**  
**SOLARIUM**

- nowy sprzęt
- potężne lampy
- cena 1 sesji tylko 6,99 Lt

Godziny pracy:  
I-V 8.00 - 20.00  
VI 9.00 - 15.00

(Zam. 019)

**LR Litewskie Radio**

zaprasza codziennie o godz. 17 min. 30 do słuchania na falach **FM-105,1 Mhz** audycji w języku polskim

Życzymy dobrego odbioru!

**UAB "METRANSA"**

Skupujemy metale kolorowe i żelazne, stal nierdzewną, puszkę po piwie

Większą ilość wywozimy  
Vilnius, Kirtimų g. 53,  
tel. 60 27 71, 698 01 380

## DROBNE

Weselni muzycanci – pan Czesław Tomaszewicz z kapela. Usługi foto i wideo. Tel. 8 685 78003.

Wizy do Rosji, na Białoruś, Ukrainę. Emerytom – 20 Lt. Vilnius, Sėlių 52, tel. 75 38 59.

55-letnia pani kupi lub wynajmie w Wilnie lub na przedmieściu mieszkanie bez wygód. Tel. 8 680 29789.

Niedrogo na zlecenie wykonam prace hydrauliczne. Tel. 232 64 58.

Wykonam jakościowe i pomyślowe zdjęcia weselne, z okazji chrzcin i innych uroczystości. Tel. 8 687 80082.

Sprzedam komputer Opti Plex H2: 50/60 i nową drukarkę, 700 Lt. Tel. 8 528 57783.

Weselni muzycanci. Wynajem weselnego domku, naczyń. Usługi foto i wideo. Tel. 8 611 52668, 8 610 35595.

Dziewczyna z wykształceniem

administratora (obsługa komputera) poszukuje pracy. Vilnius, tel. 8 680 26074.

Przyjmę na mieszkanie z wygodami panią w zamian za udzielenie pomocy. Vilnius, tel. 232 19 98.

Firma produkuje oraz wstawia metalowe drzwi sejfowe, drzwi do garaży, wrota, ogrodzenia, stelaże, grille oraz inne wyroby z metali. Tel. 8 686 59806.

Udzielam korepetycji z języka francuskiego. Przygotowuję do egzaminów. Vilnius, tel. 270 26 61.

Główna księgowa poszukuje pracy (doświadczenie, praca z komputerem). Tel. 40 50 77.

Sprzedam dom mieszkalny w Dojlidach w rej. sołecznickim (90 m<sup>2</sup>). Jest działka o powierzchni 30 a. Tel. 8 380 48369, 8 689 19741.

Niedrogo sprzedaję ziemniaki nasienne „Santa”, ziemniaki spożywcze, różnego rodzaju zboże. Do starczy na miejsce. Tel. 64 53 54, 8 650 13044.

## Kalendarium

\* Wtorek (26. XI) jest 330 dniem 2002 roku.

Do końca roku pozostało 35 dni.

\* Znak Zodiaku – Strzelec.  
\* Imieniny: Delfiny, Konrada, Leona.

\* Wschód Słońca – 8.09, zachód – 16.02.

Długość dnia 7 godz. 53 min.

\* Księżyc. Pełnia – od 20 listopada.

## KURS WALUT

## Bank Litewski

Oficjalny kurs na 26 listopada 2002 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

UE euro	3,4528
Dolar USD	3,4728
Dolar australijski	1,9540
1000 rubli białoruskich	1,8192
Dolar kanadyjski	2,2026
Frank szwajcarski	2,3450
Korona czeska	0,1126
Korona duńska	0,4650
Korona estońska	0,2206
Funt brytyjski	5,4687
100 forintów węgierskich	1,4586
100 jenów japońskich	2,8291
Łat lotewski	5,7673
Korona norweska	0,4733
Złoty polski	0,8822
Rubel rosyjski	0,1089
Korona szwedzka	0,3845
1 mln lir tureckich	2,2021
Griwna ukraińska	0,6515
10 tys. lei rumuńskich	1,0256

## Bądź z "Kurierem" na co dzień!

Wydanie codzienne – indeks 0044

1 mies.	3 mies.	5 mies.
20 Lt	60 Lt	100 Lt

Dla inwalidów I i II grupy, emerytów i mieszkańców wsi – indeks 0227

1 mies.	3 mies.	5 mies.
17 Lt	51 Lt	85 Lt

Wydanie magazynowe (24 strony) – indeks 0172

1 mies.	3 mies.	5 mies.
5 Lt	15 Lt	25 Lt

"Kurier Wileński" można zaprenumerować w każdym urzędzie pocztowym

Wydanie codzienne w księgarniach "Księgarnia na Rudnickiej" (Rudininkų 20), "Elephas" (Olandų 3), w Domu Kultury Polskiej (Naugarduko 76), w szkołach

Wydanie codzienne w redakcji

1 mies.	3 mies.	5 mies.	1 mies.	3 mies.	5 mies.
14 Lt	42 Lt	70 Lt	13 Lt	39 Lt	65 Lt

Prenumerata dla czytelników w Polsce

Wydanie codzienne			Wydanie magazynowe		
1 mies.	3 mies.	5 mies.	1 mies.	3 mies.	5 mies.
65 PLN	195 PLN	325 PLN	24 PLN	72 PLN	120 PLN

Konto bankowe: Bank Polska Kasa Opieki SA, I Oddział w Suwałkach, nr. 12401848-07711160-2700-401112-001-0000, VŠ.l. "Vilnijos žodis" z dopiskiem "prenumerata"

Prenumerata dla czytelników za granicą

Wydanie codzienne			Wydanie magazynowe		
1 mies.	3 mies.	5 mies.	1 mies.	3 mies.	5 mies.
15 USD	45 USD	75 USD	6 USD	18 USD	30 USD

Konto bankowe: Lietuvos Žemės Ūkio Bankas, Naujosios Vilnijos skyrius, b/k 260101441, nr. 3700969, VŠ.l. "Vilnijos žodis"

O prenumeracie zagranicznej prosimy poinformować redakcję: fax. 60 84 45, e-mail: kolport@kurierwileński.lt

Stale sprzedajemy

opałowe prasowane BRYKIETY TORFOWE

w opakowaniu po 40 kg, lub bez opakowania z dostarczaniem

tel. (5) 249 53 86 (od godz. 18.00) (Zam. 298) tel.kom. 8 685 45720

DOBRY WĘGIEL - TANIE CIEPŁO

Sprzedaję najwyższej jakości kuzbaskiego węgla kamiennego marki SSKO. Dostarczymy własnym transportem.

Hasz adres: Panerių 54a, tel./fax 32 60 49

Plastikowe okna i szklenie balkonów (alumiunowe ramy i przesuwane szyby bez ram)

PROponujemy KUPOWAĆ NA RATY W CIĄGU 18 MIESIĘCY

Żalgirio 88 - 605, Vilnius; tel. 275 41 34, mob. Tel. 8 612 38433

Stale kupujemy konie i siano

Zwracać się: tel. 232 03 60, 8 699 92554, 8 685 53045 codziennie (Zam. 051)

**KUPON BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA**

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów) wydrukujemy nieodpłatnie

Wypełniony kupon prosimy przesać na adres redakcji z dopiskiem "Dział reklamy": Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius

telefon, (kod miasta)

KURIER WILNISKI Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius

**OGŁOSZENIA DO "KURIERA WILEŃSKIEGO" - TELEFONICZNIE !**

OGŁOSZENIA DROBNE DO "KURIERA WILEŃSKIEGO" PRZYMUJEMY TEŻ TELEFONICZNIE PRZEZ CAŁĄ DOBĘ !

Jedynie trzeba zatelefonować pod nr telefonu **8 900 20032** 3 Lt

Cena za 1 minutę

Po odezwaniu się sekretarki automatycznej nastąpi sygnał, po którym prosimy podać swoje imię, nazwisko i numer telefonu z kodem miasta. Po usłyszeniu drugiego sygnału - od którego następuje odliczanie czasu w cenie 3,00 Lt za 1 minutę - trzeba podać treść ogłoszenia i dzień jego ukazania się. Następnie prosimy odłożyć słuchawkę.

Usługę oferuje: UAB „Dešimt balų”. Demokratų 53, Kaunas, tel. 8-27 36 11 87.

<p><b>KURIER WILNISKI</b></p> <p>Redaktor naczelny Zygmunt Zdanowicz</p> <p>e-mail: redaktor@kurierwileński.lt</p> <p>tel./fax 260 84 44</p>	<p>Wydawca VŠ l. "Vilnijos žodis"</p> <p>Dyrektor spółki Roman Baranowski (tel. 260 84 44)</p> <p>Adres: Birbynių g. 4a 2030 Vilnius</p> <p>Lietuvos Respublika Indeks 0044 SL 322 ISSN 1392-0405 Druk UAB "KLION"</p>	<p>Krystyna Adamowicz, Aleksander Borowik — zastępcy redaktora naczelnego (tel. 260 84 46, 260 84 47). Zespół dziennikarzy: Helena Gładkowska — stolica, Danuta Kamilewicz — "Pocopolek", Paweł Kobak, Stanisław Tarasiewicz — polityka, Irena Litwin — praworządność, Andrzej Łakis — sport, Irena Mikulewicz — zdrowie, Andrzej Pukszo — kultura, Julitta Tryk — gospodarka (tel. 260 84 46, 260 84 47, e-mail: redaktor@kurierwileński.lt).</p> <p>Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. sołecznicki, tel. 8 685 04103, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki, Marian Paluszkiwicz — fotoreporter (tel. 260 84 44).</p> <p>Wanda Zajęczkowska — sekretarz redakcji, Marian Sipowicz — zastępca sekretarza redakcji (e-mail: sekret@kurierwileński.lt). Walerian Butkiewicz, Roman Ostouch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe (tel. 260 84 44), Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 260 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 260 84 44, e-mail: reklama@kurierwileński.lt), Weronika Wojz-nis — kolportaż — prenumerata (tel. 260 84 44, e-mail: kolport@kurierwileński.lt).</p> <p>Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzegamy sobie prawo skracania i adiacji tekstów nie zamówionych. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytel-ników zawarte w ich listach nie zawsze są zbiedzne z opinią redakcji.</p>
	<p>Dyżurny redaktor Aleksander Borowik</p>	